



# Nachrichten aus der Gemeinde

# EDLING



## Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 11/10 - 29. Jahrgang  
1. November 2010

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach  
e-Mail: [muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Tel.: 089 / 7 93 23 28  
Fax: 089 / 7 93 84 59

### Amtseinführung von Pfarrer Dr. Franik ein gelungener Einstand

**Am Kirchweihsonntag versammelten sich viele Vereine aus dem gesamten Pfarrverband mit ihren Fahnen vor der Kirche in Edling.**

Zusammen mit den Ministranten, einigen kirchlichen Würdeträgern, den Bürgermeistern der politischen Gemeinden, sowie die Vorsitzenden der Pfarrgemeinden und Kirchenverwaltungen zog Pfarrer Dr. Franik feierlich in die Kirche ein. Diese war von seiner ehemaligen Pfarrei Oberwöhr als Geschenk festlich geschmückt worden. Nach Verlesung der Ernennungs-urkunde des Erzbischofs Dr. Reinhard Marx wurde ihm von Dekan Reindl offiziell der Schlüssel der Pfarrkirche überreicht. Als neuer Pfarrer wurde er dann von Frau Hölzl und Herrn Maier im Namen des Pfarrverbandes Edling - Reitmehring - Rieden begrüßt und ein Blumenstrauß überreicht.

Pfarrer Dr. Franik hatte sich das Thema: „Gott schenke uns den Geist der Liebe damit die Kirche in unserem Land erstarke“ für diesen Gottesdienst gewählt. Das auch ein wichtiger Bestand seiner Predigt war. Alle Kirchenbesucher waren von der musikalischen Gestaltung begeistert und sangen eifrig mit. Da sämtliche Texte in dem von Pfr. Dr. Franik eigens für diesen Festtag gestalteten Heft standen, fiel ihnen das Mitbeten und Mitsingen leicht. Nach dem Schlussegnen hieß der Bürgermeister von Edling, stellvertretend für seine Amtskollegen, den neuen Pfarrer willkommen. Im Namen des Pfarrgemeinderates lud Frau Kirchlechner danach alle Kirchenbesucher zum Stehempfang ins Pfarrheim ein. Dort war Zeit und Gelegenheit für ein erstes Gespräch mit dem neuen Pfarrer.



## Gewerbegrund

**Gewerbegrund** (1.500 - 3.000 qm)  
im Gewerbegebiet Edling - Gschwendt  
nähe Baustoffe Freiburger zu verpachten.  
Ideal für Lagerplatz/Lagerhalle!  
**Tel. 08071/921606**

## Amt für öffentliche Sicherheit und Ordnung

### Verhütung von Bränden Verbrennen von pflanzlichen Abfällen

Pflanzliche Abfälle, die auf landwirtschaftlich genutzten Grundstücken anfallen, und nicht in den Boden eingearbeitet werden können, dürfen verbrannt werden, soweit sie in Zusammenhang mit der üblichen Bewirtschaftung der jeweiligen Anbaufläche anfallen. Das Verbrennen ist nur außerhalb der im Zusammenhang bebauten Ortsteile und nur an Werktagen von 08.00 Uhr bis 18.00 Uhr zulässig. Das Verbrennen muss rechtzeitig vor der Verbrennung bei der integrierten Leitstelle in Rosenheim (Tel.: 08031/900900) angezeigt werden. Zusätzlich ist die Leitstelle auch über das Ende der Verbrennung zu informieren.

Gefahren, Nachteile oder erhebliche Belästigungen durch Rauchentwicklung sowie ein Übergreifen des Feuers über die Verbrennungsfläche hinaus sind zu verhindern. Hierzu sind die vorgeschriebenen und zur Wahrung öffentlichen Wohls der Allgemeinheit erforderlichen Abstände von Wohngebäuden und öffentlichen Verkehrswegen sowie von Waldrändern und sonstigen brandgefährdeten Gegenständen einzuhalten. Das Feuer ist von mindestens zwei mit geeignetem Gerät ausgestatteten, leistungs- und reaktionsfähigen Personen über 16 Jahre ständig zu überwachen. Bei starkem Wind darf kein Feuer entzündet werden; brennende Feuer sind unverzüglich zu löschen. Es ist sicherzustellen, dass die Glut beim Verlassen der Feuerstelle, spätestens jedoch bei Einbruch der Dunkelheit erloschen ist. Gartenabfälle aus Privathaushalten dürfen nicht verbrannt werden. Diese können kostenlos am Wertstoffhof abgeliefert werden.

### Impressum:

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Inh. Isabell Häusler  
Seitnerstr. 41, 82049 Pullach,  
Tel. 0 89/7 93 23 28, Fax 0 89/7 93 84 59

**muehle-verlag@t-online.de** oder  
**grafikwagner@t-online.de**

Verantwortlich für Mitteilungen aus dem Rathaus  
und den übrigen redaktionellen Teil: Gemeinde Edling,  
Rathausplatz 2, 83533 Edling, www.edling.de

für Anzeigen: Isabell Häusler u. Günther Wagner

Anschrift: Hochhaus 26, 83533 Edling,  
Tel. 08071/924154 - Fax: 08071/924155

Druck: KS Computersatz und Druck GmbH  
Semptstraße 6 - 10, 85560 Ebersberg

**Liebe Leserinnen und Leser - liebe Vereine,  
bitte beachten Sie den Annahmeschluss!**

Artikel u. Beiträge die am Samstag, oder gar erst am Sonntag bei uns eingehen, können leider nicht mehr berücksichtigt und abgedruckt werden.

*Vielen Dank für Ihr Verständnis - Die Redaktion*

## Gemeindeverwaltung

Im Monat **November 2010**  
ist bei der GEMEINDE EDLING  
an folgenden Tagen langer Behördentag:  
**Donnerstag, den 04.11.2010**  
**Donnerstag, den 18.11.2010**  
jeweils von 14.00 - 18.00 Uhr

## Aus dem Rathaus

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am  
**Donnerstag, den 18.11.2010 um 19.30 Uhr**  
im Sitzungsraum im Rathaus statt.

## Bürgerversammlung

### BEKANNTMACHUNG

Am **Donnerstag, den 25.11.2010 findet  
um 19.30 Uhr** im Krippner-Haus in Edling  
die diesjährige **Bürgerversammlung** statt.

Alle Gemeindebürger sind recht herzlich eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Bericht des Bürgermeisters
2. Diskussion

*gez. Schnetzer - 1. Bürgermeister*

## Überparteiliche Wählergemeinschaft

Unser nächster



findet am Montag, 8. November ab 20.00 Uhr  
in der **Schächinger Mühle** statt.

Alle Interessierte sind herzlich eingeladen.

## ACHTUNG !!!

## ANNAHMESCHLUSS

für den redaktionellen Teil der

**DEZEMBER-AUSGABE 2010**

ist

**Donnerstag, der 18. November 2010**

**Bekanntmachung**

**Öffentliche Zahlungsaufforderung  
am 15.11.2010 werden zur Zahlung fällig:**

Grundsteuer A und B	4.Rate für 2010
Gewerbesteuer-Vorauszahlung	4.Rate für 2010
Abfallbeseitigung	4.Rate für 2010
Kanal- und Wassergebühren-Vorauszahlung	3.Rate für 2010

**Bargeldlose Zahlungen können auf folgende Konten  
der Gemeindekasse erfolgen:**

VR Bank Rosenheim-Chiemsee eG  
BLZ 71160161 - Kto.Nr. 3275000

Sparkasse Wasserburg  
BLZ 71152680 - Kto.Nr. 200907

Postbank München  
BLZ 70010080 - Kto.Nr. 430820805

Barzahlungen können in der Gemeindekasse (Rathaus I.OG./Zi. 1.02) während der üblichen Kassenstunden geleistet werden und zwar:

**Montag - Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr**

**Montag, Dienstag, Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr**

Bei Überweisungen oder Einzahlungen auf ein Konto der Gemeindekasse wird gebeten, die auf den Steuer- und Abgabebescheiden angegebene Personenkonto-Nummer und die Steuer- oder Abgabeart anzugeben.

Um die Erhebung von Mahngebühren und Säumniszuschlägen zu vermeiden, wird um pünktliche Einhaltung der Zahlungsfälligkeiten gebeten.

Die Zahlungsaufforderung ergeht an alle Abgabepflichtigen, die keine Abbuchungsermächtigung erteilt haben.

**Abfallwirtschaft**

Aufgrund einer Fortbildungsmaßnahme  
ist am **Donnerstag, 25.11.2010**  
**der Wertstoffhof geschlossen.**

**Öffnungszeiten Wertstoffhof**

Für den Wertstoffhof gelten  
von November 2010 bis März 2011 folgende Öffnungszeiten:

**Donnerstag: 15.00 - 18.00 Uhr**

**Samstag: 09.00 - 12.00 Uhr**

(Dienstags ist während der Wintermonate geschlossen)



**Ortsverband Edling**

**Der CSU-Ortsverband Edling  
trifft sich zum Stammtisch**

**am Mittwoch, 10.11.2010 ab 19.30 Uhr**  
im Sportheim Edling beim Amedeo.

Auch Nichtmitglieder  
sind recht herzlich zur Diskussion eingeladen.

**Wir freuen uns auf Euer Kommen.**  
CSU-Ortsverband Edling

**www.csu-edling.de**

**Sitzung am 14.10.2010**

**1. Zu folgenden Bauanträgen  
wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt:**

- Bauantrag von Herrn Norbert Mayer, Kumpfmühl 2, 83533 Edling; Anbau einer Garage an das bestehende Wohnhaus und Maschinenhalle in Kumpfmühl 2a, Fl.Nr. 1240, Gemarkung Edling
- Bauantrag von Herrn Roland Schwarz, Hochhaus 18, 83533 Edling; Errichtung eines Einfamilienhauses als Ersatzbau in Hochhaus 18, Fl.Nr. 481, Gemarkung Edling
- Bauantrag von Frau Franziska Bork, Attelthal 27, 83533 Edling; Anbau an das bestehende Wohnhaus in Attelthal 27, Fl.Nr. 1837, Gemarkung Edling
- Bauantrag der Fa. Omegaceutical AG, Am Gewerbering 4-6, 83533 Edling; Anbau eines Produktions- und Verwaltungsgebäudes auf Fl.Nr. 215/6, Gemarkung Edling (Am Gewerbering 4-6)
- Bauantrag der Weiß Projekt III GmbH, Dalkingerstr. 53/1, 73463 Westhausen; Neubau eines Edeka Lebensmittelmarktes mit Bäckerei und Getränkemarkt in der Staudhamer Str. Fl.Nr. 212, 215/15 und 909/9, Gemarkung Edling und Attl

2. Der DJK-SV Edling erhält für die Vereinsarbeit, insbesondere für die vorbildliche Jugendförderung einen allgemeinen Zuschuss in Höhe von 3.100,00 € für das laufende Jahr. Darüber hinaus wird dem Verein die jährliche Nutzungspauschale für die Turnhalle in Höhe von 7.500,00 € für das Jahr 2010 erlassen.

**FDP - Ortsvorsitzender**

**FDP - Korbinian Bernhard junior  
neuer Ortsvorsitzender**



Die Edlinger FDP hat einen neuen Vorsitzenden: Korbinian Bernhard junior leitet fortan die Geschicke der Liberalen vor Ort. "Ich will politisch etwas bewegen und verändern, und das kann man, wenn man in einer Partei aktiv ist", ist Bernhard überzeugt. So bewiesen die Mitglieder des Ortsverbandes Edling-Wasserburg auch großes Vertrauen in ihren jungen Chef, als sie ihn ohne Gegenstimme in sein Amt wählten. Der 18-jährige Azubi ist nicht nur gewillt, sondern auch auf bestem Wege, dieses Vertrauen zu rechtfertigen. Seine Agenda ist ambitioniert. Vor allem aber will er das politische Erbe von Günter Bilz fortführen, der zwei Jahrzehnte die Edlinger FDP lenkte und sich als Dritter Bürgermeister, Gemeinde- und Kreisrat hohes Ansehen über die Partei- und Ortsgrenzen hinaus erarbeitete. "Ich möchte den Ortsverband wieder mit Leben füllen und auch die Jugend für die politische Arbeit begeistern", fasst Bernhard sein Programm für die nahe Zukunft zusammen.

## Bauamt / Ordnungsamt

### Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

im November wird wieder wie jedes Jahr eine von der Gemeinde beauftragte Firma die Strassenentwässerungen (Sinkkästen) entleeren. Bitte reinigen Sie die Gehwege vor Ihrem Grundstück und achten Sie darauf, dass die Abläufe vom Laub nicht verstopft werden damit das Wasser den Winter über ungehindert ablaufen kann. Im Frühjahr werden dann die Straßen wieder von einer Kehrmaschine gereinigt. Des weiteren bitten wir nochmals die Gehwege und Straßen von herauswachsenden Ästen und Sträuchern freizuschneiden. Bei Straßen auf eine Durchfahrts Höhe von mindestens 4,00 m und bei Gehwegen eine Durchgangshöhe von mindestens 2,20 m. Im Hinblick auf den bevorstehenden Winter möchten wir Sie an die Räum- und Streupflicht erinnern.

**Vielen Dank bereits im voraus.**

## Gemeinde Edling

Die Gemeinde Edling präsentierte sich mit den Gemeinde Pfaffing und Albaching auf der Landesgartenschau in Rosenheim im August. Unter dem Thema Natur und Kultur. Vom Aktionskreis Kultur und Heimat wurde ein Film über die Kultur-Spur unter der Leitung von Frau Klein gedreht der im Regionalpavillon aufgeführt wurde. Sehr großen Anklang fand ebenfalls die wunderschöne 360 Grad Panoramaansicht von Edling die von Tobias Hiebl angefertigt wurde. Diese ist jederzeit im Rathaus zu besichtigen. Herzlich Bedanken möchten wir uns ebenfalls noch bei der Einradgruppe Edling sowie den Hip-Hop Tänzerinnen für Ihre Aufführungen.

## CSU - Ortsverband Kolbermoor

### Einladung

Sehr geehrte Damen und Herren, Gesundheit ist das höchste Gut, daher ist es wichtig, gesund zu leben, um gesund alt zu werden.

### „Gesund leben - Gesund alt werden“

unter diesem Motto veranstaltet die CSU Kolbermoor  
**am 10.11.2010 ab 17:30 Uhr** im Mareissaal

einen politischen Informationsabend. In diesem Rahmen informieren Krankenkassen über den richtigen Versicherungsschutz, Ernährungsberater geben Tipps zur gesunden, altersgerechten Ernährung, ein Physiotherapeut zeigt die Behandlungsmethoden und vieles mehr können Sie auf einer kleinen Gesundheitsmesse erleben und ausprobieren.

Höhepunkt des Abends ist der Besuch des Bayerischen Umwelt- und Gesundheitsministers

### Dr. Markus Söder, MdL

den wir ab **19:00 Uhr** begrüßen. Er informiert über die aktuelle Gesundheitspolitik der Staatsregierung. Im Anschluss besteht die Möglichkeit zur Diskussion mit dem Minister.

Wir freuen uns Sie zu diesem Termin begrüßen zu können.

Mit freundlichen Grüßen  
Markus Schiffmann - Vorsitzender

## Franziska Lechner Schule Edling

### Eine große Überraschung erlebten die Bauarbeiter bei der Generalsanierung der Grund- u. Hauptschule Edling.

Bei Abbrucharbeiten stießen sie im Bereich des Pausenverkaufs auf einen ca. 800kg schweren Betonklotz in zwei Meter Höhe. Wie sich schnell herausstellte, handelte es sich um den Grundstein des Schulhausneubaus von 1963. Im Inneren des Grundsteins fand man eine Kupferschatulle mit interessantem Inhalt aus der damaligen Zeit. Neben den Bauplänen gehörte auch eine Schriftrolle dazu. Auf ihr wurde die Entstehungsgeschichte des Neubaus

niedergeschrieben, ebenso die damaligen weltpolitischen Ereignisse. Unterschrieben wurde sie vom damaligen Gemeinderat unter Bürgermeister Otto Heimisch, Pfarrer Anton Zahnbrecher, Architekt Dipl. Ing. Alfred Schindler, sowie den ausführenden Handwerksbetrieben. Eine Ausgabe der Wasserburger und Süddeutschen Zeitung gehörte ebenso dazu, wie ein Geldbeutel mit D-Mark Geldmünzen.

Schulleitung und Gemeinde waren sich einig, dass dieser Grundstein wieder eingebaut werden sollte. Bürgermeister Matthias Schnetzer ergänzte die Unterlagen, die die Baumaßnahmen bis zum heutigen Tag dokumentieren, und „versenkte“ zusammen mit der Schulleiterin Eva Maria Raab die Kupferkiste wieder im Grundstein. Dieser ist nun sichtbar im Sockelbereich des Pausenverkaufs eingebaut.



## CSU - Edling

### Edlinger CSU erkundet die Integrierte Leitstelle Rosenheim

#### Die Mitglieder der CSU-Edling haben vor einigen Tagen hinter die Kulissen der neuen Leitstelle Rosenheim geschaut.

Die Integrierte Leitstelle Rosenheim ist die Einsatzzentrale der nichtpolizeilichen Gefahrenabwehr in den Landkreisen Rosenheim und Miesbach und in der Stadt Rosenheim. Sie koordiniert und lenkt die Einsätze der Feuerwehr, des Katastrophenschutzes, des Rettungsdienstes (mobiler Landrettungsdienst, Notarzdienst, Luftrettungsdienst und First Responder / Helfer vor Ort, Bergwacht, Wasserwacht, Schnelleinsatzgruppen), des Technischen Hilfswerkes und die weiteren Einsatzdienste der Hilfsorganisationen. Das Einzugsgebiet hat die Größe von 2336 qkm und ist fast so groß wie das Saarland.

Mit ca. 410.000 Einwohnern gehört es in Bayern in die Gruppe der mittleren Leitstellenbereiche. Als Besonderheiten im Leitstellenbereich sind die Bundesautobahnen A8 und A93, die Bundesstraßen B15 und B307, die Skigebiete Kampenwand, Sudelfeld, Wendelstein, Rotwand und Spitzingsee, die großen Seen Chiemsee, Tegernsee, Spitzingsee und Schliersee sowie der Inn und die Mangfall zu nennen.

Am Ende der Veranstaltung waren alle Besucher sichtlich erstaunt, wie perfekt im Hintergrund unsere Sicherheit im Bezug Rettungsdienst, Feuerwehr, usw. organisiert ist.

Der CSU-Ortsvorsitzende, Andreas Hohnen bedankte, sich bei Herrn Thierauf (Verantwortlicher in der Rettungsleitstelle) für die informative Führung durch die Rettungsleitstelle.

(siehe Fotos)





## Landkreis Rosenheim

Abfallberatung, Wittelsbacher Str. 53, 83022 Rosenheim

Telefon 08031/392-1506, 1512, 1513

Fax 08031/392-9005

Internetadresse: [www.landkreis-rosenheim.de](http://www.landkreis-rosenheim.de)

## Entsorgung von Altholz im Landkreis Rosenheim

Am 1. März 2003 ist die Verordnung über die Entsorgung von Altholz in Kraft getreten. Sie regelt die Anforderungen an die Verwertung und die Beseitigung von Altholz. Diese Verordnung gilt ab sofort auch auf den Wertstoffhöfen im Landkreis Rosenheim. Altholz wird in vier Kategorien eingeteilt.

<b>Klasse A1:</b>	naturbelassenes Holz, das lediglich mechanisch bearbeitet wurde
<b>Klasse A2:</b>	verleimtes, gestrichenes, beschichtetes, lackiertes oder anderweitig behandeltes Altholz, <b>ohne halogenorganische Verbindungen</b> in der Beschichtung und ohne Holzschutzmittel
<b>Klasse A3:</b>	Altholz mit <b>halogenorganischen Verbindungen</b> in der Beschichtung ohne Holzschutzmittel

### Altholz der Klassen A1 – A3

kann an den **gemeindlichen Wertstoffhöfen bis max. 2 m<sup>3</sup> kostenlos entsorgt werden. Die Anlieferung von größeren Mengen ist vorher telefonisch abzuklären (entweder beim jeweiligen Wertstoffhof oder Herrn Turneretscher, Landratsamt Rosenheim, Tel. 08031/392-1513).**

<b>Klasse A4:</b>	mit Holzschutzmitteln behandeltes Altholz, wie Fensterrahmen, Fensterstöcke, Außentüren, Bahnschwellen, Leitungsmasten, Hopfenstangen, Rebpfähle sowie sonstiges Altholz, das aufgrund seiner Schadstoffbelastung nicht den Altholzkategorien A1 – A3 zugeordnet werden kann, ausgenommen PCB-Altholz
<b>PCB-haltiges Altholz:</b>	Altholz, das PCB im Sinne der PCB/PCT-Abfallverordnung enthält und nach deren Vorschriften zu entsorgen ist, insbesondere Dämm- und Schallschutzplatten, die mit Mitteln behandelt wurden, die polychlorierte Biphenyle enthalten.

**A4** und PCB-haltiges Altholz kann an folgenden Stellen entsorgt werden:

	<b>Kosten:</b>
<b>Betriebshof der Landkreismüllabfuhr</b> (☎ 08035/28 41) Am Ammer 16 in Raubling,	7,50 € je ¼ m <sup>3</sup> entspricht ca. 120,- € pro Tonne
<b>Wertstoffhof Bruckmühl</b> (☎ 08062/84 86) Siemensstraße 4 a	7,50 € je ¼ m <sup>3</sup> entspricht ca. 120,- € pro Tonne
<b>Wertstoffhof Kolbermoor</b> (☎ 08031/354 96-18) Geigelsteinstraße 8	7,50 € je ¼ m <sup>3</sup> entspricht ca. 120,- € pro Tonne
<b>Wertstoffhof Prien a. Chiemsee</b> (☎ 08051/609 54 16) Hohertingerweg 13	7,50 € je ¼ m <sup>3</sup> entspricht ca. 120,- € pro Tonne
<b>Firma Zosseder GmbH</b> (☎ 08071/927 90) Sortieranlage Schilchau an der B 304 ca. 5 km östlich von Wasserburg	123,- € pro Tonne
<b>Stadtwerke Rosenheim</b> (☎ 08031/36 23 90) Entsorgungshof Innlande 25	22 Cent je kg entspricht 220,- € pro Tonne

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Sachgebiet Abfallwirtschaft im Landratsamt Rosenheim, Herrn Kellner 08031/392-1506, Herrn Stärz, Tel. 08031/392-1512 oder Herrn Turneretscher, Tel. 08031/392-1513

**Heizung - Sanitär - Haustechnik**



**Robert Huber**  
Installations- und Heizungsbaumeister

**HSH GmbH**  
Lärchenstrasse 22 - 83533 Edling

Sie suchen nach neuen Heizsystemen?  
Sie wollen Ihr Bad renovieren?  
Sie benötigen einen Partner für Ihren Neubau?  
Dann rufen Sie uns an !

e-mail: [info@hsh-haustechnik.de](mailto:info@hsh-haustechnik.de) [www.hsh-haustechnik.de](http://www.hsh-haustechnik.de)

Tel: 08071/103280 - Fax: 08071/103281  
**Handy: 0173/8702160**

**BAUGESCHÄFT**



**Freiburger GRUBER GmbH**

- Hochbau
- Erdarbeiten
- Umbau / Sanierung
- Putzarbeiten
- Estriche
- Baupläne
- Sachverständ. für Klein-Kläranlagen

• Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

**Telefon: 08071-3741 Fax: 08071-50286**  
Obersteppach 4b - 83533 Edling

<b>Gängige Altholzsortimente</b>	<b>Altholz-kategorie</b>
Verschnitt, Abschnitte, Späne von naturbelassenem Vollholz	A I
Paletten aus Vollholz, wie z.B.: Europaletten, Industriepaletten aus Vollholz	A I
Transportkisten, Verschlüge aus Vollholz	A I
Obst-, Gemüse- und Zierpflanzenkisten sowie ähnliche Kisten aus Vollholz	A I
Kabeltrommeln aus Vollholz (Herstellung nach 1989)	A I
Baustellensortimente aus naturbelassenem Vollholz	A I
Möbel, naturbelassenes Vollholz	A I
Verschnitt, Abschnitte, Späne von Holzwerkstoffen und sonstigem behandeltem Holz (ohne schädliche Verunreinigungen)	A II
Paletten aus Holzwerkstoffen	A II
Transportkisten aus Holzwerkstoffen	A II
Baustellensortimente aus Holzwerkstoffen, Schalhölzern, behandeltem Vollholz (ohne schädliche Verunreinigungen)	A II
Dielen, Fehlböden, Bretterschaltungen aus dem Innenausbau (ohne schädliche Verunreinigungen)	A II
Türblätter und Zargen von Innentüren (ohne schädliche Verunreinigungen)	A II
Profilbretter für die Raumausstattung, Deckenpaneelen, Zierbalken usw. (ohne schädliche Verunreinigungen)	A II
Bauspanplatten	A II
Sonstige Paletten mit Verbundmaterialien	A III
Möbel, verleimt, beschichtet, gestrichen, lackiert	A III
Altholz aus Sperrmüll (Mischsortiment)	A III
Fenster, Fensterstöcke, Außentüren	A IV
Imprägnierte Bauhölzer aus dem Außenbereich	A IV
Konstruktionshölzer für tragende Teile	A IV
Bau- und Abbruchholz mit schädlichen Verunreinigungen	A IV
Sortimente aus dem Garten- und Landschaftsbau, imprägnierte Gartenmöbel	A IV
Sortimente aus der Landwirtschaft	A IV
Leitungsmasten	A IV
Kabeltrommeln aus Vollholz (Herstellung vor 1989)	A IV
Bahnschwellen	A IV
Altholz aus industrieller Anwendung (z.B. Industriefußböden, Kühltürme)	A IV
Altholz aus dem Wasserbau	A IV
Altholz von abgewrackten Schiffen und Waggons	A IV
Altholz aus dem Bergbau	A IV
Altholz aus Schadensfällen (z.B. Brandholz)	A IV
Feinfraktion aus der Aufarbeitung von Altholz zu Holzwerkstoffen	A IV
Munitionskisten	A IV
Dämm- und Schallschutzplatten, die mit Mitteln behandelt wurden, die polychlorierte Biphenyle enthalten	Beseitigung



# Küchen Galerie

## KÜCHEN GALLERY

Staudhamer Str. 27 · 83533 Edling · Marienplatz 1a · 83512 Wasserburg/Inn

fon (08071) 10 39 - 26

fax (08071) 10 39 - 30

www.kuechengalerie-follner.de

info@kuechengalerie-follner.de

fon (08071) 10 34 - 47

fax (08071) 10 34 - 48

www.kochtraeume-follner.de

info@kochtraeume-follner.de



»Der beste Weg zur neuen Küche, ist der direkte Weg zu uns.«

Günther Follner, Inhaber

Kochträume  
am Marienplatz

## Kirtaverein Edling e.V.

Ein gelungener Ausflug war ein Tag in den Grassauer Almen, zu dem der Edlinger Kirtaverein am Sonntag den 26.09.10 eingeladen hatte. Mit Fahrgemeinschaften ging's vom Treffpunkt Land-Wirtschaft Staudham aus nach Grassau, wo ab dem Parkplatz Strehtrumpf der Weg hinauf durch den Wald zur Hefter Alm führte. Oben warteten Hasen, Katzen, Hühner und Pferde vor allem auf die jüngsten Wanderer, während es sich die schon etwas Älteren gemütlich machten bei gutem Wetter und bei frischem, selbstgebackenem Holzofenbrot mit einer deftigen Alm-Brotzeit zur Stärkung. Auf dem gemeinsamen Rückweg konnten alle noch einmal die schöne Natur genießen, bevor der Kirtaverein den Tag daheim in der Land-Wirtschaft Staudham gemeinsam ausklingen ließ.



### Liebe Vereinsmitglieder,

jeden letzten Donnerstag im Monat veranstalten wir einen Vereinsstammtisch im Landgasthof Staudham. Außerdem findet jeden ersten Montag im Monat ein Frauenstammtisch des Kirtaverein Edling statt.

Jedes Mitglied und auch jene die es noch werden wollen, sind recht herzlich dazu eingeladen. Wer Neuigkeiten und mehr über unseren Verein erfahren will, ist dies die beste Gelegenheit dazu.

**Oiso, auf zum Stammtisch vom Kirtaverein Edling!!**

## Bürger-Solarkraftwerk-Edling

### Solarstrom Edling

Unsere Anlage hat im September **5767 kWh** Sonnenstrom eingespeist.

Das entspricht einem Monatsertrag von 106,6 kWh pro Kilowatt Modulleistung (kWp).



### Ein durchschnittliches Ergebnis.

Bürger-Solarkraftwerk-Edling GbR  
Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling

## Dani's Fußpflege



**Daniela Ganser**  
Eichenweg 1 Falkenweg 3  
83567 Stadt 83533 Edling  
Tel.: 08073/2015  
Mobil: 0176/19300033

- med. Fuß- u. Nagelpflege
- Orthosentechnik
- Fuß- u. Beinmassagen
- Behandlung von Dornschielen, Hornhaut und Schunden
- Fußreflexzonenmassage
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)

# rübwerbung

## schechen

- Aufkleber bis 1,5 m Breite
- Schilder jeder Größe
- KFZ- & LKW Beschriftungen
- Werbebanner bis 5 m Breite
- Geschäftsdrucksachen
- Visitenkarten
- Roll-Up Systeme
- Werbemittel aller Art
- Textilwerbung
- Bedrucken, Beflocken, Besticken
- Textilhandel / Onlineshop
- Großformatdigitaldruck

Au 11 · 83135 Schechen  
Tel. 08039 / 9020570  
Fax 08039 / 9020571

e-mail: info@ruebwerbung.de  
[www.ruebwerbung.de](http://www.ruebwerbung.de)  
[www.textilhandel-rueb.de](http://www.textilhandel-rueb.de)

## Willibald Klemmer

Meisterbetrieb  
Heizung · Sanitär · Solartechnik · Kundendienst

- Gas- und Ölfeuerungsanlagen
- Brenntechnik
- Zentralheizungsanlagen
- Sanitäranlagen
- Bäder und Badsanierung
- Solaranlagen
- Photovoltaik
- Wärmepumpen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Gas- und Ölbrenner-Service
- Kundendienst und Reparaturservice
- Beratung, Planung und Ausführung

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a  
83533 Edling  
[www.klemmer-edling.de](http://www.klemmer-edling.de)

Tel: 0 80 71 / 65 48  
Fax: 0 80 71 / 1 04 12 62  
Handy: 01 60 / 69 69 00 7  
E-Mail: info@klemmer-edling.de

Sie sind heiß  
aufs Eigenheim.  
Und tun alles dafür.

[www.wuestenrot.de](http://www.wuestenrot.de)



Absolut  
preisverdächtig:  
Darlehenszinsen  
ab **1,6%\***  
Jetzt neu:  
Bauspardarlehen bis  
30 000 Euro ohne  
Grundschuldein-  
tragung möglich.

Mit Ideal Bausparen - Finanzierer von Wüstenrot können Sie sich den Traum vom Eigenheim mit günstigen Darlehenszinsen ab 1,6%\* erfüllen.

\* Ideal Bausparen Tarifvariante B/F, effektiver Jahreszins ab Zuteilung ab 1,77%

Rufen Sie gleich an, es lohnt sich für Sie!

## Wüstenrot-Service-Center

Georg Plank

Isarstr. 1 d  
83026 Rosenheim  
Tel.: 0 80 31 / 90 161 13  
Mobil: 0176 / 24 90 21 77  
[georg.plank@wuestenrot.de](mailto:georg.plank@wuestenrot.de)

 **wüstenrot**  
Partner der Württembergischen

**Für das Jahr 2011 werden von der Gemeinde keine Lohnsteuerkarten mehr gedruckt und versandt.**

**Wir bitten Sie daher nachfolgenden Text des Bundesministerium der Finanzen zu lesen und beachten.**

**Sehr geehrte Damen und Herren,**

mit diesem Schreiben möchten wir Sie über die wesentlichen Veränderungen informieren, die mit der Einführung der elektronischen Lohnsteuerkarte und der Abschaffung der bisherigen Lohnsteuerkarte verbunden sind.

Ab dem Jahr 2010 wird keine Lohnsteuerkarte mehr versandt. Sie soll ab dem Jahr 2012 durch ein elektronisches Verfahren ersetzt werden. Ihre Lohnsteuerkarte 2010 behält bis zur Einführung des elektronischen Verfahrens ihre Gültigkeit. Die darauf enthaltenen Eintragungen (z.B. Freibeträge) werden ohne weiteren Antrag auch für den Lohnsteuerabzug im Jahr 2011 zugrunde gelegt. Benötigen Sie während des Jahres 2010 eine Lohnsteuerkarte, wird diese noch von der Gemeinde ausgestellt.

**Bitte beachten Sie:**

Sie sind verpflichtet, die Steuerklasse und die Zahl der Kinderfreibeträge auf der Lohnsteuerkarte 2010 umgehend durch das Finanzamt ändern zu lassen, wenn die Eintragungen von den Verhältnissen zu Beginn des Jahres 2011 zu Ihren Gunsten abweichen, z. B. Eintragung der Steuerklasse I ab 2011, weil die Ehe in 2010 aufgelöst wurde und somit die Voraussetzung für die Steuerklasse III weggefallen ist. Diese Verpflichtung gilt auch, wenn die Steuerklasse II bescheinigt ist, die Voraussetzung für die Berücksichtigung des Entlastungsbetrags für Alleinerziehende im Laufe des Kalenderjahrs jedoch entfällt. Auch wenn sich ein für das Jahr 2010 eingetragener Freibetrag verringert (z. B. geringere Fahrtkosten für Fahrten zwischen Wohnung und Arbeitsstätte oder Verringerung eines Verlustes aus Vermietung und Verpachtung), kann dies ohne eine Korrektur zu erheblichen Nachzahlungen im

Rahmen der Einkommensteuerveranlagung führen. Die Herabsetzung des Freibetrags können Sie beim Finanzamt beantragen. Ab dem Jahr 2012 müssen sämtliche antragsgebundene Einträge und Freibeträge erneut beim zuständigen Finanzamt beantragt werden.

Wird im Jahr 2011 erstmalig eine Lohnsteuerkarte benötigt, stellt das zuständige Finanzamt stattdessen eine Ersatzbescheinigung aus. Ausgenommen hiervon sind ledige Arbeitnehmer, die ab dem Jahr 2011 ein Arbeitsverhältnis als erstes Dienstverhältnis beginnen. Hier kann der Arbeitgeber die Steuerklasse I unterstellen, wenn der Arbeitnehmer seine steuerliche Identifikationsnummer (IdNr.), sein Geburtsdatum sowie die Religionszugehörigkeit mitteilt und gleichzeitig schriftlich bestätigt, dass es sich um das erste Dienstverhältnis handelt.

**Wer führt künftig Änderungen durch?**

Ab dem Jahr 2011 wechselt die Zuständigkeit für die Änderung

der Lohnsteuerabzugsmerkmale (z. B. Steuerklassenwechsel, Eintragung von Kinderfreibeträgen und anderen Freibeträgen) von den Meldebehörden auf die Finanzämter. Die Finanzämter werden bereits im Jahr 2010 zuständig, falls die Änderungen den Lohnsteuerabzug 2011 betreffen. Für Änderungen der Meldedaten an sich (z. B. Heirat, Geburt, Kirchenein- oder Austritt) sind weiterhin die Gemeinden zuständig.

**Was ändert sich für mich als Arbeitnehmer?**

Die Angaben der bisherigen Vorderseite der Lohnsteuerkarte (Steuerklasse, Zahl der Kinderfreibeträge, andere Freibeträge und Religionszugehörigkeit) werden in einer Datenbank der Finanzverwaltung zum elektronischen Abruf für Ihren Arbeitgeber bereitgestellt und künftig als Elektronische Lohnsteuerabzugsmerkmale (ELStAM) bezeichnet. Für das neue Verfahren müssen Sie als Arbeitnehmerin bzw. Arbeitnehmer Ihrem Arbeitgeber Ihr Geburtsdatum und Ihre IdNr. mitteilen. Bei mehreren Arbeitsverhältnissen müssen Sie Ihrem Arbeitgeber mitteilen, dass / ob er der Hauptarbeitgeber ist. Hat Ihr Arbeitsverhältnis auch schon im Jahr 2010 oder 2011 bestanden, liegen Ihrem Arbeitgeber diese Informationen zum Abruf der elektronischen Lohnsteuerabzugsmerkmale bereits vor. Bei einem Arbeitgeberwechsel im Jahr 2011 muss der Arbeitnehmer die Lohnsteuerkarte vom alten Arbeitgeber anfordern und beim neuen Arbeitgeber einreichen.

**Werden neue Daten erhoben und sind meine Daten geschützt?**

Bei dem neuen elektronischen Verfahren werden keine zusätzlichen persönlichen Daten erhoben. Lediglich die Organisation der Übermittlung Ihrer bereits in den Melderegistern und bei den Finanzämtern gespeicherten Daten wird sich ändern. Der Schutz Ihrer Daten ist gewährleistet! Die Verwendung Ihrer Daten unterliegt strengen Zweckbindungsvorschriften.

**Wem werden meine Daten zur Verfügung gestellt?**

Nur Ihre aktuellen Arbeitgeber sind zum Abruf der ELStAM berechtigt. Mit Beendigung des Beschäftigungsverhältnisses entfällt diese Berechtigung. Sie können bei Ihrem zuständigen Finanzamt beantragen, dass nur von Ihnen konkret benannte Arbeitgeber Ihre ELStAM anfragen und abrufen, oder aber, dass von Ihnen konkret benannte Arbeitgeber vom Abruf Ihrer ELStAM ausgeschlossen werden (Positivliste / Teilspernung / Vollsperrung). Kann Ihr Arbeitgeber auf Grund einer Sperrung keine Daten abrufen, ist er verpflichtet, Ihren Arbeitslohn nach Steuerklasse VI zu besteuern.

**Wie erhalte ich Auskunft über meine gespeicherten Daten?**

Welche ELStAM zur Übermittlung gespeichert sind und welcher Arbeitgeber diese in den letzten zwei Jahren abgerufen hat, können Sie ab dem Einsatz des elektronischen Verfahrens jederzeit über das ElsterOnline-Portal <http://www.elsteronline.de/einsehen>. Dazu ist eine Authentifizierung unter Verwendung der IdNr im ElsterOnline-Portal notwendig. Darüber hinaus ist das für Sie zuständige Finanzamt Ansprechpartner für Auskünfte zu Ihren gespeicherten ELStAM. Weitere Informationen finden Sie unter [www.elster.de](http://www.elster.de).

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr Finanzamt und Ihre Meldebehörde

**Die 4-Takt-Motorsense**



**Benzin-Motorsense MS-245.4 UE**  
Die neue DOLMAR 4-Takt-Motorsense ist ideal geeignet für Arbeiten rund ums Haus, bei höheren Gräsern sowie im Strauchwerk.

**DOLMAR**

[www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)

Ihr kompetenter DOLMAR-Händler:

**LANDMASCHINEN FRITZ Schreier**

Sendlinger Str. 56  
83561 Ramerberg  
Tel.: 08039/1326  
Fax: 4611

[www.landmaschinen-schreier.de](http://www.landmaschinen-schreier.de)  
eMail: [fritz.schreier@t-online.de](mailto:fritz.schreier@t-online.de)

**Heizöl-Maußen**



- Diesel
- Schmierstoffe
- SB-Tankstelle
- Autogas
- WAP-Waschanlage
- Anti-Staub-Pellets

**SOYEN • 08071/2235 • Fax 51540**

## Übungen im November

Dienstag, 02.11. Gruppenführer-Treffen  
Dienstag, 09.11. Funk und Hydranten  
Mittwoch, 11.11. Jugendfeuerwehr  
Dienstag, 16.11. Übung/Schulung für alle  
Dienstag, 23.11. Übung/Schulung für alle  
Mittwoch, 24.11. Jugendfeuerwehr  
Dienstag, 30.11. Arbeitsdienst



jeweils 19.30 Uhr im Feuerwehrhaus,  
Jugendfeuerwehr 18 Uhr.

\* \* \* \* \*

### Dienstag, 09. November, ab 19.30 Uhr

Monats-Stammtisch  
für ehemalige aktive Mitglieder im Feuerwehrhaus

### Rettungskarten von der Feuerwehr Edling

Im Rahmen des Fiat 500 Treffen's das auf dem Gelände der Firma Fendler organisiert und veranstaltet wurde, waren auch die Feuerwehren aus Edling und Attl-Reitmehring eingeladen um mit Hilfe einer Schauübung etwas Öffentlichkeitsarbeit zu betreiben. So wurden um 13.00 Uhr sowie 15.00 Uhr jeweils eine Einsatzübung zum Thema - Retten einer Verletzten und eingeklemmten Person in einem verunfalltem PKW - durchgeführt und für die Besucher moderiert.

Diese Einsatzübung sollte den Bürgern die interessante, abwechslungsreiche aber auch sehr anspruchsvolle Arbeit der Feuerwehr näher bringen. Außerdem wurde den Besuchern ein Einblick in das Ehrenamt Feuerwehr gewährt und wie einige Freiwillige das Wohl und den Schutz unserer Mitmenschen sowie schnelle und kompetente Hilfe in Notlagen zu Ihrer „Lebensaufgabe“ machen. Auch Rettungskarten für die meisten gängigen PKW wurden von der Feuerwehr Edling auf Wunsch für jeden Besucher und deren Fahrzeug aus einer eigens dafür zur Verfügung gestellten Datenbank ausgedruckt und in „Sonnenblendenformat“ eingeschweißt. Diese Rettungskarten, die es für die verschiedensten Fahrzeugmodelle gibt, erleichtern den Hilfskräften, im Ernstfall die Rettungsarbeiten erheblich. Um die Schlagkraft der Einsatzteams im Ernstfall erhöhen zu können, sind bei den örtlichen Feuerwehren Interessierte für den aktiven und ehrenamtlichen Dienst gerne willkommen.

Bei der Feuerwehr „aktiv sein“ ist für Frauen wie Männer im Alter von 13 bis 63 Jahre möglich. Interessierte dürfen sich gerne bei den Kommandanten der Feuerwehr Edling, Günther Wieser und Robert Rainer, informieren bzw. melden oder Dienstags (Übungstag) ab ca. 19.30 direkt am Feuerwehrhaus in Edling.

Unser Dank gilt auch der Firma Dengler & Crüwell aus Rott, die uns die Fahrzeuge zur Übung zur Verfügung stellte und diese abschließend wieder fachmännisch abtransportierte und entsorgte.



**Wir planen, fertigen,  
montieren und reparieren.**



qualifizierter  
Meisterbetrieb  
für Fenster + Türen

**Ihre Schreinerei für alles.**

**Willibald Forstner KG**

Münchner Str. 34 - 83533 Edling (direkt an der B 304)

**Tel.: 0 80 71 / 79 24 - Fax: 0 80 71 / 4 04 63**

eMail: [info@schreinerei-forstner.de](mailto:info@schreinerei-forstner.de)

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 7.00 - 17.00 Uhr oder nach Vereinbarung

## Saubere Umwelt

### Jäger und Landwirte leisten Praktischen Umweltschutz

**Edling (prj)** - Nach fünf Jahren Pause wurde jetzt im Jagdrevier Steppach und den Gewässern der Ebrach mit einer Aktion „Saubere Umwelt“ wieder gründlich aufgeräumt. Nach getaner Arbeit war der Anhänger übervoll. Weggeräumt hatte man unter anderem auch riesige Fahrzeugreifen und Kühlschränke. (Bild 1) Georg Landenhamer und Jagdpächter Franz Stanzl hatten diese Aktion angeregt. Beim praktischen Umweltschutz tatkräftig unterstützt wurden sie dabei von Kindern und erwachsenen Familienangehörigen wie auch von Landwirten und Jägern.

Von Bürgermeister Matthias Schnetzer für ihre Leistungen gelobt, wurden abschließend alle fleißigen Abfallsammler auf Kosten der Gemeinde zu einer Brotzeit eingeladen. Während ein Teil der Mannschaft den gesammelten Unrat noch im Gemeindebauhof entsorgte, hatten sich die übrigen Helfer schon zusammen mit Frauen und Kinder am Lagerfeuer zum Würstchengrillen häuslich eingerichtet. (Bild 2)



FOTOS PENZKOFER



**Josef Bacher**

Schreinermeister

Viehhauser Straße 8 • Edling

Tel. 08071/2144 • Fax 50960

Küchen	Einzelmöbel
Eckbänke	Reparaturen
Wohnzimmer	Restauration
Schlafzimmer	Fenster u. Türen

**Jedes Stück ein Meisterstück  
von Ihrem Innungsschreiner**



## Freiwillige Feuerwehr Edling e. V.

### Teambekleidung für die Jugendfeuerwehr Edling



Die Jugendgruppe (13 - 18 Jahre) der Feuerwehr Edling wurde vor kurzem neu eingekleidet. Mit Hilfe von drei Firmen aus der Gemeinde Edling und der Stadt Wasserburg sowie der tatkräftigen Unterstützung aus den eigenen Reihen konnten die fast 20 Jungfeuerwehrlern mit einer sog. einheitlichen Teambekleidung ausgestattet werden. Außer in Ihren Jugend-Schutzanzügen sollten die aktiven Jungfeuerwehrlern bei Kursen, Lehrgängen und Veranstaltungen auch in „normaler“ Freizeitkleidung erkennbar sein und ihrer Feuerwehr zugeordnet werden können. So wurden der Feuerwehr-Nachwuchs mit je einem Polohemd, einem Sweatshirt sowie einem Cap ausgestattet.

**Unser ganz besonderer Dank gilt den Firmen,**

**Maschinenbau Schechtl Edling,  
Brandschutz Berndl Edling,  
Restaurant Etage Stocker Wasserburg**

die es durch Ihre Spenden ermöglicht haben, die Jugendfeuerwehr Edling auszustatten. Natürlich wird die Großzügigkeit der Sponsoren nicht verheimlicht, und so wurde auf der Teambekleidung der Jugendfeuerwehr jeweils das Firmenlogo des Spenders gestickt.

**Wir bedanken uns für dieses beispielhafte Entgegenkommen.**



### FöV Kinder, Schule und Jugend in Edling e.V.

Am **Dienstag, 09.11.2010**, findet um **20 Uhr** in der Schächinger Mühle eine außerordentliche Mitgliederversammlung des Fördervereins Kinder, Schule und Jugend in Edling e.V. statt.

Auf der Tagesordnung steht die Satzungsänderung für Zahlungen einer pauschalen Aufwandsentschädigung an den ehrenamtlichen Vorstand in Höhe des Steuerfreibetrages.

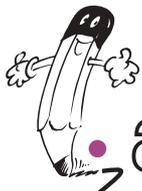
**Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.**

Rathausplatz 7  
83533 Edling

**ELEKTROPLANUNG  
INSTALLATION  
KUNDENDIENST  
ALARMANLAGEN**

Günter  
**WEIß** GmbH

Telefon 0 80 71 / 504 59  
Telefax 0 80 71 / 86 63



Büro- und Schulbedarf

**akzente.**

Geschenke • Accessoires

## Weihnachtswelt

Die neue Weihnachtsware ist eingetroffen und wurde für Sie liebevoll dekoriert. ★

★ Lassen Sie sich von unserer kleinen Weihnachtswelt überraschen. ★

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Ihr Akzente-Team ★

Rita Köstner - Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling (im ElektroPark)

Telefon: 0 80 71 - 9 20 68 0 Fax: 08071-920681

[www.grafik-wagner.de](http://www.grafik-wagner.de)



**Infotech  
Bauer**

Franz Bauer Informationstechnik  
Brandstätt 3a, 83533 Edling

**Tel: 08076 - 88 66 33**

info@bauertele.com

Telekommunikation - Telematik  
Navigation - Mobile Kommunikation

**Große Adventsausstellung am 20. + 21.11.2010  
von 11.00 - 17.00 Uhr**

**mit Glühwein und Lebkuchen**

Ludwig Ried

**Zaubergarten**

Baumschule

Garten- u. Landschaftsbau - Floristik

Reisach 8  
83512 Wasserburg

Tel.: 0 80 71 - 92 27 67 0

Fax: 0 80 71 - 92 27 67 1

[www.zaubergarten-ried.de](http://www.zaubergarten-ried.de)

Profitieren Sie von unserem  
starken Netzwerk!

Zeit für Veränderungen.  
Werden Sie aktiv und  
gehen Sie mit uns  
neue Wege.

Um den erfolg-  
reichen Verkauf  
Ihrer Immobilie  
kümmern wir uns.

Wir suchen für unsere Interessenten  
Häuser und Eigentumswohnungen  
im Bereich Edling / Wasserburg



VR Bank  
Rosenheim-Chiemsee eG

ImmoService Wasserburg

Harald Frank

Tel. (08071) 10 00 84

med. **Fußpflege**

**&  
Wellness**

83533 Edling

Hochfellnstraße 5a

**Telefon: 0 80 71 / 9 51 34**

**Mobil: 01 72 / 9 08 20 66**

Für Berufstätige ist die Praxis  
Mo., Die. und Mi. bis 20.00 Uhr geöffnet.

**- Termine nach Vereinbarung -**

In den Räumlichkeiten der Fußpflege,  
Hochfellnstraße 5a in Edling,  
findet am

**27. + 28. November 2010**

eine **Verkaufsausstellung** der

**Kunstmalerin Petra Godson** statt.

Eintritt ab 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Für das Wohlbefinden ist gesorgt.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

## Wichtiger Baustein für das Konzept Ganztageschule

### Franziska-Lechner-Schule Edling startet mit neuer Mensa in das Schuljahr

Edling - Premiere in der Franziska-Lechner-Schule in Edling. Nach etwa einem Jahr Bauzeit konnte gerade rechtzeitig der neue Anbau in Betrieb genommen werden. Herzstück ist dabei die helle, freundlich und farbenfroh gestaltete Mensa, die es ermöglicht, die Ganztageschule in der Grund- und Hauptschule anzubieten. Große Aufregung herrschte zu Beginn der zweiten Schulwoche bei den Schülerinnen und Schülern der beiden Ganztagesklassen. Sie durften als erste in der neuen Mensa in Edling ihr Mittagessen genießen. Bevor es soweit war, wurde zuerst fleißig geübt: Das richtige Anstellen bei der Essensausgabe und das Transportieren des vollen Tablett. Auch Tischmanieren waren Thema dieser Trainingsstunden. „Als ob die Kinder das schon immer machen würden“, freute sich Rektorin Eva-Maria Raab dann über das disziplinierte Verhalten und die Souveränität der Dritt- und Fünftklässler bei der Essensausgabe und beim gemeinsamen Essen. „In den beiden Ganztagesklassen ist das gemeinsame Mittagessen ein wichtiger Bestandteil des Tagesablaufes. Da die Kinder und deren Lehrkräfte täglich lange Zeit gemeinsam in der Schule verbringen, ist ein geregelter, rhythmischer Tagesablauf mit einem gesunden, frisch zubereiteten Essen unabdingbar“, erklärte die Schulleiterin beim ersten Mittagessen dem ebenfalls anwesenden Bürgermeister Matthias Schnetzer. Inzwischen profitieren nicht nur die Ganztageskinder von diesem neuen Angebot, sondern auch die Schülerinnen und Schüler aus den Regelklassen, die Nachmittagsunterricht haben. Nach den Herbstferien dürfen dann auch die Kinder aus dem benachbarten Kindergarten an dem gemeinsamen Mittagessen teilnehmen. Die offizielle Einweihung des gesamten Anbaues und ein damit verbundener Tag der offenen Tür ist wegen der noch laufenden Sanierungsarbeiten im Altbau für das Frühjahr '11 geplant.



## Aktion „Saubere Landschaft“ 2010

Am Dienstag, den 05.10.10, war es wieder soweit. Bei bewölktem Himmel, aber relativ milden Temperaturen machten sich 15 Kinder der dritten und vierten Klassen, begleitet von 8 Erwachsenen, nachmittags auf den Weg und durchstreiften in drei großen Runden Teile des Ortsbereichs Edling, einschließlich der beiden Baggerseen. Ziel: Aufheben, was andere absichtlich oder ohne groß nachzudenken einfach liegen lassen. Dabei kamen insgesamt etwa 11 Müllsäcke und einiger Sperrmüll zusammen. Auch wenn die Kinder eifrig und leidenschaftlich gearbeitet haben, muss doch betont werden, dass es eigentlich anzustreben wäre, dass solche Aktionen irgendwann überflüssig werden. Bleibt die Hoffnung, dass sich die jungen Helfer auch in späteren Jahren selber vorbildlich verhalten und positiv auf ihre Mitwelt einwirken. Zur Belohnung gab es hinterher wieder reichlich Wurst- und Käsemmeln und etwas zum Trinken - gestiftet von der Gemeinde Edling.

**Allen Beteiligten ein herzliches Dankeschön.**

*Otto Rückl*



## Wahl des Elternbeirats im Schuljahr 2010/2011

Die Leitung der Franziska-Lechner-Schule Edling gibt hiermit das Ergebnis der Elternbeiratswahl vom 07.10.2010 bekannt.

### Als Mitglieder des Elternbeirats sind gewählt:

1. Frau Melanie Grüter
2. Herr Jürgen Hansen
3. Frau Hildegard Wimmer
4. Frau Anna Stettner
5. Frau Maria Schechtl
6. Frau Irmi Guggemos
7. Frau Karin Asböck
8. Frau Flavia Borrelli



**„Der Elternbeirat der Franziska-Lechner-Schule bedankt sich allerherzlichst bei allen privaten und gewerblichen Spendern für die großzügige Unterstützung im vergangenen Schuljahr 2009/2010.“**

Das Geld wird verwendet für die finanzielle Unterstützung einzelner Schüler bei Klassenfahrten, für Anschaffungen, Aktionen (z.B. Aktion „Gesundes Frühstück“) und Feste für die Schüler. **Wir freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit im neuen Schuljahr.“**

Der Elternbeirat

**DER WEITESTE WEG LOHNT SICH !!!**

**DER ABSOLUTE PREISHAMMER**

# Der **Hammer**markt

Sonderposten  
Konkursware



Palettenware  
Restposten

**Sehen - Staunen - Sparen**

**Riesiges Sortiment mit mehr als 10.000 Artikeln**

*Haushalt - Spielzeug - Kosmetik - Freizeit - Garten - Heimwerker - Lebensmittel ...*

**NEU:**

- **WEIHNACHTSABTEILUNG**  
Riesenauswahl
- **FLÜSSIG-WASCHMITTEL**  
und **WEICHSPÜLER**  
4-Ltr-Flasche = 2,95 € (1 Ltr = 0,74 €)
- **BRUDER-Spielzeug**
- **FIX- und FERTIGGESCHENKE**



**Ihr gemütliches Einkaufsparadies kennt keinen Streß!**  
**Also: Ein bißchen Zeit mitbringen, eine Tasse Kaffee trinken**  
**und in aller Ruhe nach den schönsten Schnäppchen stöbern.**

**Jede Woche neue Super-Schnäppchen!**

**Römerstraße 3 - 83533 Edling**  
**www.hammermarkt.de**

**GESCHENKGUTSCHEINE vom Hammermarkt - immer eine gute Idee !**

**Unser nettes Verkaufsteam freut sich auf Sie!**

**Öffnungszeiten:**

Dienstag bis Freitag von 9.00 - 18.00 Uhr und Samstag 9.00 - 15.00 Uhr  
Montag geschlossen

Druckfehler und Irrtum vorbehalten, Verkauf nur solange Vorrat reicht.





**Theaterfahrt zum Blütenburg-Theater in München**

gespielt wird:

## Der Hexer

**Kriminalstück von Edgar Wallace**

Arthur Milton, genannt der „Hexer“, Englands meistgesuchter Massenmörder, ist tot. Aber ist er wirklich tot oder verbirgt er sich nur wieder hinter einer seiner hundert perfekten Masken? Seine Schwester Gwenda hat Selbstmord begangen und der Anwalt Maurice Messer, dem sie anvertraut war, fürchtet eine Rückkehr des Hexers. Scotland Yard jedenfalls ist alarmiert und sucht den Staatsfeind Nr. 1 fieberhaft. Chefsinspektor Wembury rechnet mit dem Schlimmsten, denn er weiß, der Hexer will sich rächen. Aber hinter welcher Maske steckt er? Und wo steckt er? Womöglich mitten in Scotland Yard?

**Samstag, 06. November 2010**

(Abfahrt 18:00 Uhr am Rathaus)

Kategorie 1 = 39,00 € incl. Busfahrt

Kategorie 2 = 36,00 € incl. Busfahrt

solange der Vorrat reicht.

Kartenbestellung über Gabi Forstner, 08039/5766,  
auch Anrufbeantworter, bitte Tel.-Nr. hinterlassen für evtl.  
Rückfragen - Vielen Dank!

### „Klassik im Krippnerhaus“ Nächstes Konzert am 4. Dezember 2010

Nach dem erfolgreichen Start der Konzertreihe „Klassik im Krippnerhaus“ im Frühjahr 2010 freuen sich die Initiatoren (Dr. Peter und Yume Hanusch mit Maria Hiebl vom Aktionskreis Edling), allen Musikfreunden aus Edling und Umgebung das nächste Konzert der Klassikreihe anzukündigen. Ursprünglich bereits für November geplant, musste der Termin aus organisatorischen Gründen kurzfristig verschoben werden (daher wurde in der letzten Ausgabe ein anderes Datum genannt). Nun steht es jedoch fest,

**am Samstag, den 4. Dezember 2010, um 20 Uhr**  
heißt es wieder „Klassik im Krippnerhaus“ !

Gemeinsam mit dem Ehepaar Hanusch (Violine/Klavier) werden diesmal zwei namhafte Bläsolisten aus der Region zu hören sein: Livia Teuer (Klarinette) und Rainer Seidel (Fagott) musizieren in verschiedenen Besetzungen mit Klavier virtuose Werke u.a. von Robert Schumann und Michail Glinka.

Die in Ungarn geborene Klarinettistin Livia Teuer studierte in München und Saarbrücken und wurde bereits während ihres Studiums an renommierten Orchestern engagiert, etwa bei den Münchner Symphonikern, den Münchner Philharmonikern und beim Staatstheater am Gärtnerplatz. Ihr Ehemann Rainer Seidel gehört seit 1977 als Fagottist dem Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks an. Bei nationalen und internationalen Wettbewerben vielfach ausgezeichnet, absolvierte er u.a. zahlreiche solistische Auftritte mit dem Bach Collegium München.

Seine besondere Liebe gilt dem Ensemble „Fagottissimo München“, dem er seit 1986 angehört. Das genaue Programm, sowie nähere Informationen können unter der Homepage der Konzertreihe ([www.klassik-im-krippnerhaus.de](http://www.klassik-im-krippnerhaus.de)) eingesehen werden. Auch diesmal werden wieder alle Musikstücke des Konzertabends in kurzen Einführungstexten vorgestellt; außerdem besteht die einmalige Möglichkeit, die kürzlich fertiggestellte CD mit dem Live-mitschnitt des Benefizkonzerts vom 24. April 2010 (in limitierter Auflage) zu erwerben. Karten für das kommende Konzert sind ab 2.11.2010 bei der VR Bank Edling und Unifoto Braunsperger in Wasserburg erhältlich.

**Klassik**  
im **Krippnerhaus**

**Kammerkonzert**

mit Werken von  
**W. A. Mozart, R. Schumann,  
M. Glinka, B. Smetana u.a.**

Livia Teuer, Klarinette  
Rainer Seidel, Fagott  
Dr. Peter Hanusch, Violine  
Yume Hanusch, Klavier

**Samstag, 4. Dezember 2010, 20 Uhr**  
**im Krippnerhaus in Edling**

Eintritt: 12,- € / ermäßigt 10,- €  
Vorverkauf: VR Bank Edling, Unifoto Wasserburg  
Näheres im Internet unter: [www.klassik-im-krippnerhaus.de](http://www.klassik-im-krippnerhaus.de)

Mit freundlicher Unterstützung von:  
Fa. Schechl • Fa. Meggle • ElektroPark Weiß  
VR Bank Rosenheim-Chiemsee  
Gemeinde Edling • Piano Bredschneider  
Autogas Zeilmeyer • Autohaus Gron

### Konzertabend vom Edlinger Chor InnHarmony im Krippnerhaus

Das Programm versprach Musicalhighlights aus der West Side Story, dem Abba-Musical Mamma Mia und Hair. Dies wurde von dem A-cappella-Chor InnHarmony am 16. Oktober, unter der Leitung von Anja Schwarze-Janka, mit viel Sangesfreude eingelöst. Vom Moderator Philipp Bachmann kurzweilig durchs Programm geführt, lies sich das animierte Publikum im voll besetzten Krippnerhaus mehrmals zu stehenden Ovationen hinreißen und ging begeistert mit. Nach der Pause überraschte der Chor mit ausgefallenem Haardesign in Anlehnung an die Thematik des Musicals Hair. Mit Felix Spreng aus Stephanskirchen hat InnHarmony einen vortrefflichen Pianisten gewonnen, der den Gesang virtuos begleitete. Hervorzuheben ist auch Dominik Kopriva aus Edling, der am Schlagzeug durch seine raffiniert gesetzten Akzente den Ausdruck der Stücke gekonnt unterstrich. Alles in allem durften die Besucher einem gelungenen Konzertabend beiwohnen, der nach zwei Zugaben in bester Stimmung beendet wurde. Wer InnHarmony bald wieder hören und sehen möchte, sollte an den ersten beiden Adventssamstagen den Wasserburger Christkindlmarkt besuchen. Dort tritt der Chor zwischen 16 und 18 Uhr auf.



### „Wir gehören zusammen“,

dieses Thema begleitet uns gerade in den ersten Wochen im Kindergarten. St. Franziska und soll zugleich auch das Motto dieses Kindergartenjahres 2010/11 werden.



### Unsere Kinder:

Der Eintritt in den Kindergarten ist ein wichtiger Lebenschnitt für Ihr Kind und stellt hohe Anforderungen an seine sozial-emotionale Anpassungsfähigkeit. So ist es von großer Bedeutung, dass wir unseren kleinen Neuanfängern intensiv zur Seite stehen und versuchen schnell ein verlässliches Vertrauensverhältnis zum Kind aufzubauen, damit es sich bei uns wohl fühlen kann. Aber auch unsere letztjährigen Gruppenmitglieder finden eine soziale Veränderung vor und auch für sie kann diese Neuorientierung mit Unsicherheit verbunden sein. Auch dies gilt es aufmerksam zu beobachten und gegebenenfalls dem jeweiligen Kind Hilfestellungen anzubieten.

### Was sagt die Statistik über das Kindergartenjahr 2010 aus: Stand:01.09.10

Kinder unter 3 Jahren:	1 (1 Kind U3 = 2 Plätze)
Kinder mit 3 Jahren:	20
Kinder mit 4 Jahren:	16
Kinder mit 5 Jahren:	7
Kinder mit 6 Jahren:	4

Sonnenblumengruppe: 24 Kinder // 25 Plätze belegt,  
weil 1 Kind U3

Schmetterlingsgruppe: 25 Kinder

Neuanfänger: 24

Vorschulkinder: 11

Kinder mit Migrationshintergrund: 6

Mit 49 Kindern (23 Mädchen/ 26 Buben) und 50 belegten Kindergartenplätzen ist unsere Einrichtung bereits am Jahresanfang voll ausgelastet. Was sticht dieses Jahr „zahlenmäßig“ hervor: Wir haben 24 Neuanfänger und sehr viele „Dreijährige“. Relativ klein ist heuer unsere Gruppe der Vorschulkinder. Doch interessanter als diese Übersicht scheint mir der Blick „hinter die Zahlen“.

Die Statistik schildert uns nicht die vielen lachenden und manchmal weinenden, die strahlenden und ängstlichen Kinderaugen, denen wir täglich begegnen. Sie erzählt auch nicht von der Offenheit und Einzigartigkeit, von den großen und kleinen Sorgen und von den Freuden und Erlebnissen unserer Kindergartenkinder. Auch viele kleine Kinderhände, die sich gerne an der Hand und an der Seite einer Kindergärtnerin etwas Sicherheit holen, zeigen die Zahlen der Statistik nicht auf. Ebenso wenig erzählen unsere Daten darüber, dass wir am Kindergartenanfang z.B. personell und zeitlich sehr bei den pflegerischen Aufgaben beansprucht werden. Da geht es vielfach um die Begleitung der Sauberkeitserziehung und viele andere kleine und große Hilfestellungen im täglichen Kindergartenalltag. Aber auch die vielen zahlreichen Momente des sozialen Kontaktes zwischen „Groß und Klein“, die bereichernden und wichtigen emotionalen Momente und Erlebnisse der Kinder können nicht statistisch aufgezeigt werden, sondern wir dürfen diese wahrnehmen und einige davon im Elterngespräch weitergeben.

### Personal

Das Team ist auch dieses Jahr bemüht, sein Engagement zum Wohle der Kinder einzusetzen und den Eltern als kompetente Fachkräfte und Erziehungspartner zur Seite zu stehen. In unserem Kindergarten standen und stehen Veränderungen an, da die Gruppenleitung der Sonnenblumengruppe, Frau Demmel, bald in den Mutterschutz geht. Erfreulicherweise ist die neue Erzieherin, Frau Katharina Kotter, bereits „im Einsatz“ und ermöglicht so den Kindern und Eltern einen reibungslosen Übergang beim Personalwechsel. Seit Oktober begrüßen wir ebenfalls Frau Maria

Dollinger, die als Kinderpflegerin in der Sonnenblumengruppe arbeitet und somit Frau Kotter unterstützt. Auch Sandra Dürnegger dürfen wir nach dem Erziehungsurlaub wieder in unserer Mitte begrüßen. Sie ergänzt als Teilzeitkraft unser Team.

### Eltern

Auch heuer sind die Eltern wieder eingeladen, sich in der Elternarbeit aktiv einzubringen. Unsere zahlreichen Eltern der Neuanfänger wurden zu einem **Informationsnachmittag** eingeladen, der Raum und Zeit bot, die Anfangszeit der Kinder zu reflektieren und wichtige Informationen und Fragen zu klären. Da der Geburtstag jedes Kindes ein sehr wichtiger Tag ist, wurden die Eltern motiviert, eine Geburtstagsschale aus Ton anzufertigen. Als Einstimmung wurde die Geschichte des Töpfers Simon erzählt, der für sein Kind eine Schale mit einem Edelstein anfertigte, aus dem Gedanken heraus: **„Du bist wertvoll wie ein Schatz“**.

In diesem Schalen werden dann, bei den Feiern, alle guten Wünsche für das Geburtstagskind „hineingelegt“ und so die Wertschätzung für das Kind gezeigt.

### Elternbeirat - Förderverein St. Franziska / FÖV

Am Dienstag, den 05. Oktober fanden wieder die **Wahlen für Elternbeirat und Förderverein** statt. Es haben sich wieder viele Eltern für die Arbeit im Elternbeirat und Förderverein zur Verfügung gestellt. Vielen Dank für Ihr Engagement. Seit Jahren können wir immer auf ein aktives und umsichtiges Gremium zurückgreifen, das uns tatkräftig bei unserer Arbeit unterstützt. Diese beiden Elterngremien nehmen nun ihre Arbeit auf und die ersten inhaltlichen Sitzungen stehen schon auf dem Programm. Dem Engagement des Fördervereins verdanken wir viele Anschaffungen zum Wohle der Kinder, die sonst nicht möglich gewesen wäre. Es wäre schön, wenn sich diese Arbeit wieder so erfolgreich fortsetzt. **Auf ein schönes, bereicherndes Kindergartenjahr 2010/2011 freut sich das Team des Kindergarten St. Franziska.**

### Aktionen in den letzten Wochen

Es ist kaum zu glauben, was wir in den vergangenen Wochen bereits zusätzlich zum normalen Kindergartenalltag miteinander erlebten. Wir haben, mit einigen Eltern und Kindern, unserer Kollegin Marlene und Stefan Lex zur Hochzeit am 8. Oktober gratuliert. Diese kleine Überraschung des Kindergartens hat das Brautpaar sehr gefreut. Dann durften wir am Freitag unseren neuen Pfarrer Dr. Franik begrüßen. Der neue Pfarreseelsorger überraschte die Kinder mit einem freudigen „Halli, Hallo“, ein gestenreiches „Begrüßungsritual“, und stellte sich den Kindern vor. Anschließend haben wir gemeinsam das Kirchweihfest gefeiert und sind zusammen auch in unsere Hauskapelle gezogen. Bei der Brotzeit wurden dann die „Kirtakrapfen“ als Nachspeise gereicht. Am Freitag, den 22. Oktober wurde Marlene, unsere Kollegin und Erzieherin der Sonnenblumengruppe, in einer kleinen Feierrunde verabschiedet.

### Arbeit mit Portfolio

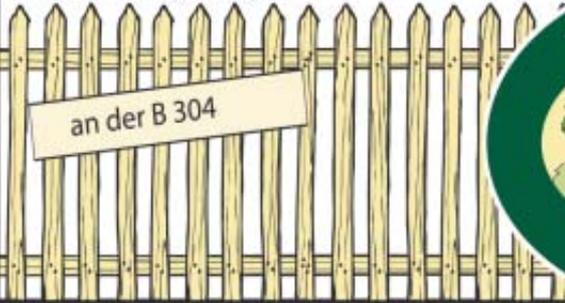
Wir arbeiten mit dem Portfolioordner (= Ich-Buch) seit September 2009, um das Lernen der Kinder zu unterstützen. Das Wort „Portfolio“ kommt aus dem Lateinischen von „portare“ (tragen) und „folium“ (Blatt). Jedes Individuum hat seine eigene Weise, seine Strategie, sich neues Wissen anzueignen. Wir wachsen und entwickeln uns, indem wir etwas Neues lernen und es mit dem bereits vorhandenen Wissen verknüpfen. Um das Lernen und die Lernwege des einzelnen Kindes deutlich zu machen, haben wir im Kindergarten für jedes Kind einen Portfolioordner. Das Portfolio gehört dem Kind und es begleitet das Kind während der gesamten Kindergartenzeit. Das „Ich-Buch“ soll mithelfen, die Entwicklung des Kindes darzustellen und die Fortschritte und Stärken des Kindes hervorzuheben. Es orientiert sich bewusst nicht an möglichen Entwicklungsdefiziten, sondern möchte durch die wertneutrale Darstellung von Entwicklungsabschnitten beitragen, dass Ihr Kind eine positive Selbstwahrnehmung erlebt und so die Grundlage für ein gesundes Selbstvertrauen bekommt.

### Eine Bitte zum Schluss:

**Wer besitzt eine gut klingende Gitarre, die er günstig abgibt oder dem Kindergarten schenken möchte?**

**Bitte im Kindergarten unter 08071 -103037 melden.**

Zaunmaterial, Pfosten, Palisaden  
Schneefangstangen



Christbäume - waldfrisch & wunderschön  
Nordmantannen, Fichten, Dekozweige  
Advents- und Türkränze, uvm ...

Familie Krieger, Giglberg 1, 83533 Edling

Tel.: 08076/361 Fax: 08076/8873955

**Schwarz & Dietrich • Dachdecker-Meisterbetrieb**

Tel. 08071/95616 • Fax 08071/40295 • Am Gewerbering 3  
83533 Edling



Altbau-Sanierung  
Neueindeckungen mit  
einschlägigen Spenglerarbeiten  
Flachdach-Abdichtungen  
Fassaden-Verkleidungen  
Reparaturarbeiten  
Asbestentsorgung n. TRSG 519

**Fahrspaß  
und Lernen!**



**Ausbildung am Mofa, Roller,  
Motorrad, PKW, Traktor und LKW**  
- Schnellkurs in 3 Wochen möglich  
- keine Unkosten durch Fahrsimulator  
**Freundlich & Erfolgreich seit 40 Jahren!**



Telefon: +49(0)8071.2313  
Mobile: +49(0)171.608 88 56  
eMail: info@fahrschule-eggerl.de

Wasserburg | Rott | Pfaffing | Edling

**Franz  
Bauer**  
Baggerbetrieb



Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling  
Tel: 08076 - 91 87 555  
Fax: 88 66 34 Minibagger@gmx.de

Sickerschächte, Zisternen, Kanalanschlüsse,  
Leitungen, Swimming-Pools, Baumstümpfe...

**Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!**



Baustoffe. Fliesen. Natursteine.

RIESENAUSWAHL IN BESTER QUALITÄT

**Nicht vergessen:**  
Wir führen Schneeschaukel  
und Streusalz  
sowie Splitt in Säcken !

Lorenz Freiburger Baustoffe GmbH  
Am Sonnenpoint 2 - 83533 Edling

Telefon (08071) 80 58  
Telefax (08071) 4 07 54



- Innenausbau
- Bautenschutz
- Sanierung
- Holzanstriche
- Bodenbeläge



**Gerhard Kühnle**  
Innthalstraße 12 • 83556 Griesstätt  
Fax: 0 80 76 / 88 70 68  
E-Mail: gerhard.kuehnle@arcor.de

**Tel.: 0172 - 8 27 25 89**

## Förderverein Kindergarten St. Franziska

Nachdem schon wieder ein Jahr ins Land gezogen ist, standen beim Förderverein des Kindergarten St. Franziska Neuwahlen der Vorstandsmitglieder an. Der FÖV konnte sich über eine lange Liste an Freiwilligen freuen, die sich im Förderverein engagieren möchten und zur Wahl stellten. Auch wenn nicht alle in den Vorstand gewählt werden konnten, freuen wir uns auf eine rege Mitarbeit der Eltern und Förderer und bedanken uns bereits jetzt für deren Mithilfe.

### Der Vorstand des Fördervereins setzt sich im Jahr 2010/2011 wie folgt zusammen:

1. Vorstand:	Margit Schrag
2. Vorstand:	Karin Färber
1. Kassier:	Barbara Golla
2. Kassier:	Sandra Kulbach
1. Schriftführer:	Uta Becker
2. Schriftführer:	Edelgard Kirmaier
Beisitzer:	Nicole Bauer-Schäfer, Irmi Gottwald, Gerti Schnetzer-Tasch, Petra Zagrean

Leider haben Frau Axthammer als erste KassiererIn und Frau Ditz als BeisitzerIn den Förderverein mit dem Ende dieser Wahlperiode verlassen. Ein großer Dank ihnen für die Ausführung ihrer Ämter. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit dem Kindergarten-Team, dem Elternbeirat und allen Eltern und Förderern und wünschen uns allen ein aufregendes und spannendes Jahr 2010/2011.



Nicht mit auf dem Foto sind  
Frau Schnetzer-Tasch und Frau Zagrean

## Kindergarten St. Franziska

Für 49 neue und alte Kinder hat ein neues Kindergarten Jahr begonnen und alle sind gespannt, was sie dieses Jahr gemeinsam erleben, lernen, spielen und feiern dürfen.

Wie jedes Jahr wurde auch heuer ein neuer Elternbeirat gewählt. Die zu besetzenden Posten wurden wie folgt verteilt:

Erste Vorsitzende	Barbara Hansen
Zweite Vorsitzende	Annemarie Krieger
Erster KassiererIn	Kerstin Greschner
Zweiter KassiererIn	Sabine Sturm

Für Öffentlichkeitsarbeit zuständig sind  
Susanne Wimmer und Sandra Waldherr

Schriftführer sind Carmen Jansen und Gaby Storfinger

Der neue Elternbeirat bedankt sich für das entgegengebrachte Vertrauen und freut sich auf eine gute und offene Zusammenarbeit mit Eltern und Kindergarten-Team. Nach der Wahl der „Neuen“ wurde der letztjährige Elternbeirat verabschiedet. Von Herzen vielen Dank für eure hervorragende Arbeit und euren tatkräftigen Ein-



satz. Im Kindergarten Team stand auch ein Abschied an. Marlene Lex verlässt das Team und wird bald selbst „Mama-Freuden“ genießen dürfen. Die Kinder und Eltern gaben ihr bei einer kleinen Feierstunde viele gute Wünsche mit auf den weiteren Weg. Dann wurde sie mit Musik und Gesang hinaus gespielt. An die lustige Ballonfahrt wird Marlene sich bestimmt noch lange erinnern. Auch an dieser Stelle bedanken wir uns noch einmal für die wertvolle Arbeit und wünschen alles Gute für die kommende, bestimmt wunderschöne Zeit. Wir freuen uns auf ein Wiedersehen. Das erste große gemeinsame Fest wird Sankt Martin sein. Die Vorbereitungen hierfür sind schon voll im Gang.

## Elternbeirat 2010/11



hintere Reihe (v.l.n.r.):

Sabine Sturm 2. Kassier	Carmen Jansen Schriftführerin	Kerstin Greschner 1. Kassier
----------------------------	----------------------------------	---------------------------------

Sandra Waldherr Öffentlichkeitsarbeit	Annemarie Krieger 2. Vorsitzende
--	-------------------------------------

vordere Reihe (v.l.n.r.):

Susanne Wimmer Öffentlichkeitsarbeit	Gaby Storfinger Schriftführerin	Barbara Hansen 1. Vorsitzende
---	------------------------------------	----------------------------------

Wir freuen uns auf gute Zusammenarbeit!

## Freiling er Computer Systeme



Computer ☉  
Software ☉  
Netzwerke ☉  
Multimedia ☉  
**SERVICE**

**Neu- und Gebrauchtgeräte**

Martin Freiling er ☉ Breitbrunn 3 ☉ 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 64 33 ☉ Fax: 0 80 71 18 33

### IN SACHEN DRUCK

## GRAFIK WAGNER

Hochhaus 26  
83533 Edling

Ihr Werbepartner

- Werbegrafik Satz & Layout
- Drucksachen Briefköpfe, Formulare, Prospekte
- Visitenkarten Geschäftlich oder Privat
- Fahrzeugbeschriftungen
- Boutafeln - Werbepflanen
- Schilder - Magnetschilder

Attraktive Preise - schnell & zuverlässig  
auch bei geringeren Mengen.

- NEU - STEMPEL ALLER ART

Telefon (0 80 71) 92 41 54 Fax: (08071) 92 41 55 Mobil-Tel. (01 51) 426 34 153

**Sponsorenaufstellung:**

Handelsvertretung Inge Forster  
Autohaus Gerhard Gron  
Friseursalon Gabi Harter

Praxis Dr. Knut Hörger  
Orthopädeschuhtechnik Kleswimmer und Janker  
Friseursalon Kloos

Maschinenbau Schechtl  
Selecta Holzspielwaren  
Goerlich Pharma International

Liqui Moly GmbH  
Sägwerk Keller  
Gassner - Landmetzgerei

**MANUELA GUIDOU**  
Fussreflexzonen-Therapie  
08071 - 519 432  
Karl-Wilhelm-Str. 11  
83533 Edling

**FIRMA HERBERT SCHWARZ**  
Herbert Schwarz GmbH  
Herbert Schwarz GmbH

Hausbauformung 8  
83533 Edling  
Telefon: 08071-8364  
Telefax: 08071-8364  
Mobil: 0176-777 8364

**BAUGESCHÄFT**  
Freiberger  
GRUBER  
Telefon: 08071-37-37-41

**KONRAD RADLMAIR**  
REchtsBERATER & RECHTSANWALT  
NEUE ADRESSE ab Sept. 2009  
83533 Edling, Birkenstraße 13

**HEXENSCHE HILFSMITTEL**  
Hexenmagie - Heilkräuter  
Bestung - Herbsung - Besenung  
Tel. 08071 12 42 38

**MOBIFIT**  
Aquaristik  
Tel. 08071 12 42 38

**VR Bank Edling**

**Ristorante Pizzeria Sportgaststätte Edling**  
Hochhauser Str. 2 - 83533 Edling  
Telefon: 08071/48 11

**Kieswerke-Transportbeton**

**Haustechnik Hartl GmbH**  
Herrn Sebastian Hartl  
Telefon: 08071-12333

**DÉESE Gabi Pappert**  
83533 Edling  
Tel. 0 80 71 - 92 22 51



**Wir sagen herzlich Vergelt`s Gott:**

...beim Petrus für ein wunderschönes und sonniges Turnierwochenende  
...bei allen Spielerinnen u. Spielern der insgesamt 32 Mannschaften für Eure Motivation, Euren Einsatz und Eure Fairness im Turnier  
...beim Sportverein DJK-SV Edling für die gute Zusammenarbeit: bei den Turnierleitern und allen Helferinnen und Helfern  
...bei allen Turniergästen und Besuchern aus nah und fern  
...bei allen Mitgliedern der „ Firma Edling “ für die Zustimmung, das Turnier wieder auszurichten, besonders bei denen, die sich mit einem finanziellen Beitrag beteiligt haben und die uns Sachspenden zur Spielerverpflegung übergeben haben  
...bei allen Mitgliedern der „ Firma Edling “, die unsere Tombola unterstützt haben: An den beiden Turniertagen wurden Preise im Wert von knapp 5.000,-- € gewonnen !

**Wir freuen uns, dass wir den Jugendsport ein weiteres Mal unterstützen konnten.**

Damit dies auch in Zukunft möglich ist, bitten wir Sie alle darum, unsere Mitglieder bei Ihrem täglichen Bedarf und gerade auch bei größeren Vorhaben bevorzugt zu berücksichtigen. Sie sind dort in besten Händen. Ein hervorragendes Preis- / Leistungsverhältnis wird Sie überzeugen !

**Besten Dank und herzliche Grüße im Namen aller unserer Mitglieder Vorstand der „ Firma Edling “**

Herbert Rothbucher Ingrid Forstner Rita Köstner Jakob Holzhammer  
Vorsitzender stv. Vorsitzende Schriftführerin Kassenwart

**Ferienhof Mühlthal**  
Mario und Manuela Haberer  
Mühlthal 1 - 83533 Edling  
Tel. 08039-5841 oder 1249

**akzente**  
Geschenke + Accessoires  
Telefon: 08071-920880

**Zoo Däumler**  
Kochenstudio Kochschule

**WG Spengler Metallbau**  
83533 Edling, Hausstraße 4  
Tel. 08071/8276 Fax 08071/4197

**Willibald Forstner KG**  
Küchen Galerie  
KÜCHENSTUDIO KOCHSCHULE

**Färber**  
Telefon: 08076/9488

**Webdesign & Softwareentwicklung Gabriele Lehner**  
08076-888 410  
gabi-lehner@web.de

**Baukompressor Vermietung WALLNER**  
83533 Edling - Unterhub 12  
Telefon 08076-886438

**EP:Nowak & Sturm**  
TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia  
Telefon: 08071/184934

**EDEKA Schönbrunner**

**DR. ROBERT KRÄMER Zahnarzt**  
Hauptstr. 29  
83533 Edling  
Tel.: 080 71 - 78 83

**Der Hammermarkt**  
Sonderposten Konkurrenz Restposten  
Römerstraße 3 83533 Edling

**Baustoffe Freiberger**  
RIESENAUSWAHL IN BESTER QUALITÄT  
Baustoffe, Fliesen, Natursteine.

**Praxis für Logopädie**  
Christa Trautwein  
83533 Edling - Telefon 08071-921868

**YOUT veredelt**  
Infr. Dirk Huber  
Brändelstr. 11, 83533 Edling  
Tel.: +49 (0)8076 88 84 10

**IRL Kältetechnik GmbH & Co. KG**  
Zweigtel. Tel. 08071/920948  
83533 Edling

**ROTHBUCHER FURNIERE**  
Römerstraße 5 - 83533 Edling, Tel. 08071-92770

**SP:Kainz**  
Audio, Video, TV, Hausgeräte  
Röthart 12  
83533 Edling

**Willibald Klemmer**  
Telefon: 08071-921868

**Stefan Eck**  
Telefon: 08071-920611

**Sabine Lauch**  
Telefon: 08076-10408

**ElektroPark Center**

**Rothbucher Valentin Holz und Technik**  
Telefon: 08071 88 77 9

**Günther WEIB**  
Telefon: 08071-921868

## Gemeindekindergarten Hänsel und Gretel

### Gelungener Start ins Kindergartenjahr 2010/2011

Kaum hat das neue Kindergartenjahr begonnen, schon gibt es wieder viele Neuigkeiten zu berichten aus dem Gemeindekindergarten „Hänsel und Gretel“!



Nach der ersten Zeit des Kennenlernens und Zusammenwachsens von den „alten“ und den „neuen“ Kindern wurde bereits eifrig auf das erste gemeinsame Fest hingearbeitet: Das Erntedankfest am 1. Oktober, genauer gesagt das „**Brotfest**“, bildete den schönen Abschluss des Projekts „Vom Korn zum Brot“. Nachdem die Kinder in den Wochen davor mit ihren Erzieherinnen schon selbst fleißig Getreide gedroschen, Körner gemahlen und leckere Windmühlen gebacken hatten, durften sie bei einem Ausflug in die Drax-Mühle auch einmal einem echten Müller über die Schulter schauen und bei der Arbeit helfen. Für das Fest im Kindergarten wurden außerdem phantasievolle Lieder und Verse rund um das Thema Mühle einstudiert und aufgeführt, was von den Eltern mit viel Applaus belohnt wurde. In der anschließenden „Brot-Zeit“ an den liebevoll gedeckten Tischen mit allerlei selbstgemachten Köstlichkeiten fand das Fest seinen gemütlichen Ausklang.



In diesem Rahmen wurde auch Frau **Maria Hamid** verabschiedet, die mehrere Jahre als Erzieherin im Kindergarten tätig war; im Namen des ganzen Teams und aller Eltern danken wir ihr nochmals herzlich für ihr Engagement, die Geduld und die liebevolle Art, mit der sie den Kindern stets begegnet ist. Gleichzeitig freuen wir uns, mit **Friederike Bernhard**, die ihre Stelle seit Anfang Oktober übernommen hat, eine wunderbare Nachfolgerin gewonnen zu haben und wünschen ihr alles Gute für ihre neue Aufgabe im Kindergarten!

Beim **Elternabend** am 12. Oktober hatten die Eltern dann die Gelegenheit, das Kindergartenteam und seine Arbeit näher kennenzulernen. Frau Gerda Rieder (Leitung) führte gemeinsam mit ihren Kolleginnen durch den Abend, und in harmonischem Rahmen wurden Neuigkeiten und Projekte vorgestellt, Wissenswertes zum Kindergartenalltag erläutert, Fragen beantwortet und Anregungen der Eltern aufgenommen. Der ebenso informative wie kreative Abend fand seinen Abschluss in der Wahl des **neuen Elternbeirates**, den wir an dieser Stelle gerne begrüßen und vorstellen möchten:



hinten (v.l.n.r.): Claudia Wagner (Vorsitzende), Barbara Vinkelau (Kassenwart), Monika Gantner (Stellv. Vorsitzende)  
vorne (v.l.n.r.): Martina Bacher (Stellv. Kassenwart), Yume Hanusch (Schriftführer), Eva-M. Hams (Stellv. Schriftführer)

Bei dieser Gelegenheit auch ein herzliches Dankeschön an die Eltern, die die Arbeit des Elternbeirates im vergangenen Kindergartenjahr tatkräftig getragen und unterstützt haben - ohne sie wären wohl die vielen Feste und Unternehmungen kaum möglich gewesen! Nun freuen wir uns auf ein glückliches, ereignisreiches neues Kindergartenjahr 2010/2011 und wünschen dem Team, sowie allen Kindern und ihren Eltern eine schöne Zeit - bis zum nächsten Mal mit neuen Nachrichten aus dem Kindergarten Hänsel und Gretel...

[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)

**KONRAD RADLMAIR**  
RECHTSANWALT & STEUERBERATER  
DIPL.-FINANZWIRT (FH)



*Recht, sicher gut beraten.*

#### Steuern. Recht. Betriebswirtschaft. Drei Themen. Ein Weg: Für Unternehmen aller Rechtsformen und Privatpersonen.

- Umfassend beraten, vorausschauend unterstützen, individuelle, wegweisende Lösungen finden.
- Risiko minimieren, Konflikte vermeiden, schwierige Geschäftssituationen meistern.
- Verträge optimal verhandeln, wirtschaftlich und steuerlich optimiert gestalten.
- Umstrukturierungen, Existenzgründungen, Erbfolgeregelungen bei Unternehmensnachfolge, zukunftsichernd gestalten, Finanzierungen und Kreditsituationen begleiten.
- Betriebsprüfungen, Finanzgerichtsverfahren, Steuerstrafrecht betreuen.
- Notarielle Urkundenentwürfe steuerbezogen prüfen.
- Einkommensteuererklärungen, Jahresabschlüsse, Finanz- und Lohnbuchhaltungen erstellen.



**NEUE ADRESSE: BIRKENSTRASSE 15 - D-83533 EDLING**

TEL: 08071-921606 - FAX: 08071-921608 - E-MAIL: KANZLEI@STB-RADLMAIR.DE - INTERNET: WWW.STB-RADLMAIR.DE



## Seniorenachmittag

Zum nächsten Seniorenachmittag am  
**Donnerstag, den 18. November 2010**  
sind alle recht herzlich ins Krippnerhaus eingeladen.

Beginn: 14:00 Uhr

An diesem Nachmittag erwarten wir unseren  
Bürgermeister, Herrn Mathias Schnetzer.  
Dort können die Senioren/Seniorinnen der Gemeinde  
Fragen, Wünsche und Anregungen vorbringen.

Als weiteren Gast erwarten wir unseren neuen Geistlichen,  
Herrn Pfarrer Dr. Josef Franik.

Wir freuen uns auf Euer zahlreiches Kommen.  
Das Seniorenteam

**Termine Seniorengymnastik im November 2010**  
jeweils Montags von 14:30 Uhr - 15:30 Uhr  
im Krippnerhaus.

Montag, 08.11.2010, Montag, 15.11.2010  
Montag, 22.11.2010, Montag, 29.11.2010.

Wer sich unter Gleichgesinnten bewegen möchte,  
ist herzlich willkommen.

## Spielnachmittag für Senioren und Behinderte

Zu einem vergnüglichen Nachmittag  
mit Brett-, Karten- und Unterhaltungsspielen laden wir am  
**09. November 2010**

**von 13:30 Uhr bis 16:00 Uhr**  
ins Krippner-Haus recht herzlich ein.

Spielend schnell wird Ihnen der Nachmittag vergehen.

Es begleitet Sie durch die Spielnachmittage das Team  
des Sozialen Arbeitskreises Edling.

Im Falle, dass Sie eine Fahrgelegenheit benötigen,  
rufen Sie bitte folgende Damen an:  
Anna Schäfer, Tel. 08071-1490  
Traudi Frantz, Tel. 08071-4885

## Fliesen - Platten Mosaikverlegung

### C. Bamminger

- Meisterbetrieb -

Blumenstraße 36  
83533 Edling

**Telefon: 0 80 71 - 58 06**



## WIR GRATULIEREN



**Frau Anna Hintermüller**  
Ebrachweg 2  
zum  
am 18.11.2010

*90. Geburtstag*

**Herrn August Spiel**  
Roßhart 1  
zum  
am 26.11.2010

*80. Geburtstag*

## Für Blumen

**Gibt es immer einen Grund**

Schauen Sie doch mal rein zu uns

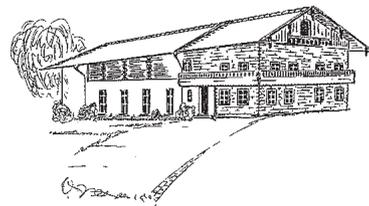
## Blumen Hirneiß

**Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen**

**Edling, Hauptstraße 29, Tel. 0 80 71 / 5 09 75**

Hauptgeschäft: Wasserburg, Weberzipfel 17, Tel. 0 80 71 / 86 45

## Edlinger Strick-Hoagarten



## Strick - Hoagarten

**Zum Hoagarten am 10. November 2010**

um 19.30 Uhr im Krippnerhaus  
laden wir Sie herzlich ein.  
Ihr Hoagarten-Team

## PETRA WAGNER

Damenschneidermeisterin

**Neuanfertigungen  
und Änderungen**



Enzianstr. 8  
83533 Edling

**Tel. 08071-95870**

## November 2010

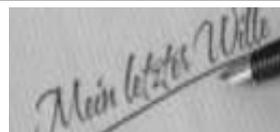
- Di. 02.11. Kaffeekranz im Pfarrheim  
(Pfarrgemeinderat)
- Fr. 05.11. 3. Königskettenschießen mit Ehrung der  
19.00 Uhr Schützenkönige in Staudham  
(SG 1887 Staudham e. V.)
- So. 07.11. Hobbykünstlermarkt im Krippner-Haus  
10.00 - 17.00 Uhr (Edlinger Frauen)
- Mo. 08.11. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Mo. 08.11. Öffentliche Mitgliederversammlung der UBG  
20.00 Uhr Edling im Gasthof Dimpflmaier in Roßhart
- Di. 09.11. Spielenachmittag für Senioren im  
Krippnerhaus 13.30 - 16.00 Uhr  
(Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Di. 09.11. VHS Tänze ab Lebensmitte im Krippnerhaus  
17.00 - 18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Mi. 10.11. CSU-Stammtisch beim „Amedeo“  
19.30 Uhr (CSU- Ortsverband Edling)
- Mi. 10.11. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Do. 11.11. Herbstversammlung im Krippner-Haus  
20.00 Uhr (Obst- und Gartenbauverein Edling e. V.)
- Sa. 13.11. Jahrtag der verstorbenen Vereinsmitglieder  
19.00 Uhr Zusammenkunft in Staudham  
(Schützenverein Edling 1926 e.V.)
- So. 14.11. Korbinianswallfahrt der Jugend nach Freising
- Mo. 15.11. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Di. 16.11. VHS Tänze ab Lebensmitte im Krippnerhaus  
17.00 - 18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Do. 18.11. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Do. 18.11. Gemeinderatssitzung der Gemeinde Edling  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- So. 21.11. Cäcilienfest der Kirchenchöre des  
10.00 Uhr Pfarrverbandes (Pfarrkirche Edling)
- Mo. 22.11. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Do. 25.11. Bürgerversammlung der Gemeinde Edling  
19.30 Uhr im Krippner-Haus (Gemeinde Edling)
- Fr. 26.11. Weihnachtsbasar im Pfarrheim Edling zu  
Gunsten der Edlinger Missionare  
09.00 - 17.00 Uhr
- Fr. 26.11. Konrad-Radlmair Hallenturnier  
(DJK-SV Edling)
- Sa. 27.11. Evangelischer Gottesdienst im Krippnerhaus  
16.00Uhr - 19.00 Uhr (evang. Kirche)
- Sa. 27.11. Weihnachtsfeier beim „Hans in Koblberg“  
20.00 Uhr (Tschug-Bar)

## November 2010

- So. 28.11. Jahresabschlussfeier im Krippnerhaus  
15.00 Uhr (Radfahrer Verein Edling e. V.)  
Auch Nichtmitglieder  
sind herzlich eingeladen
- Mo. 29.11. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)

### Vorankündigung der Seniorenbeauftragten

## "Älter werden" Erbrecht und Vorsorge



Zu diesem wichtigen Thema laden Sie liebe Mitbürger/-innen, die Seniorenbeauftragten der Gemeinde, zu einem **Informationsabend am Montag, den 15. November 2010 um 19:30 Uhr ins Krippnerhaus** recht herzlich ein.

Als Referenten für rechtliche und steuerrechtliche Angelegenheiten stehen Ihnen Frau Rechtsanwältin Stefanie Wiedemann sowie Herr Rechtsanwalt und Steuerberater Konrad Radlmair gerne Rede und Antwort.

Sollten Sie eine Fahrgelegenheit zu dieser Veranstaltung benötigen, wenden Sie sich bitte an: Anna Schäfer, Tel .08071-1490 oder Traudi Frantz, Tel. 08071-4885

## MARTINA WESSELING IMMOBILIEN

### Neue Webseite:

[www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)



Spitzsteinstraße 13  
83539 Pfaffing



Mitglied im  
Immobilienverband  
Deutschland

Telefon: 0 80 76 - 88 93 28 - Mobil: 01 51 - 15 98 65 35  
mail: [martina.wesseling@vr-web.de](mailto:martina.wesseling@vr-web.de)  
Internet: [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)



# SPORT - REPORT

## Stockschützen

### Edlinger Vereine und Gruppen spielten um den Gemeindepokal 2010

Die Edlinger Stockschützen richteten das Asphaltturnier um den Gemeindepokal aus. Heuer meldeten sich 21 Mannschaften an, die in drei Gruppen spielten, wobei wieder vier neue Teams am Start waren. Obwohl manche Teilnehmer sehr wenig Erfahrung mit dem Asphaltschießen hatten, so waren doch die meisten mit sehr viel Spaß und Eifer dabei und es fanden sehr faire Spiele statt. Außerdem beteiligten sich heuer 21 Damen an diesem Gemeindeturnier, was einer Quote von 25% entspricht. Mit dem Wetter hatten die Veranstalter mal wieder Riesenglück, wenngleich es beim Start der ersten Gruppe um 7.30 Uhr noch ziemlich frisch war.

In dieser vermeintlich leichteren Gruppe konnten sich die Schindecker's mit 10:2 vor der punktgleichen Tschug-Bar I aufgrund der besseren Stocknote durchsetzen. Auf dem dritten Platz folgten die Owandler-Mana mit 6:6 Punkten. Auf den weiteren Plätzen folgte die Dirnharter Bunte Mischung, Owandler-Damen, die Dürnecker's und die Radfahrer. In der zweiten Gruppe um 10.30 Uhr erreichten die Hochfellner mit 12:0 Punkten den ersten Platz, gefolgt von der Stockschützen AH mit 10:2 Punkten und dem Vorjahressieger De Giglberger mit 7:5 Punkten. FFW Edling I, Fam. Keiler/Dirnhart, FFW Edling II und FFW Steppach belegten die Plätze vier bis sieben. Die dritte Gruppe startete um 13.30 Uhr. Hier gingen die Reservisten mit 10:2 Punkten und einer unglaublichen Stocknote von 4,89 als Sieger hervor. Die Edlinger Frauenpower folgte auf dem zweiten Platz mit 10:2 Punkten (Stocknote 1,83), Elektropark Weiß mit 9:3 Punkten auf dem dritten Platz vor den Schützen Edling, Tschug-Bar II, Kirta-Verein und Kegler-Frauen.

Die Endspiele zwischen den Gruppenersten wurden von vielen Zuschauern gespannt verfolgt. Die Reservisten setzten sich mit 20:12 gegen die Hochfellner und 31:3 gegen die Schindeckers durch und sicherten sich somit den Gesamtsieg. Die Hochfellner gewannen gegen die Schindeckers mit 28:8 Punkten und wurden damit Gesamtzweiter. Anschließend fand in der Sportgaststätte „Bei Amedeo“ die Siegerehrung statt. Der Gemeindepokal wurde von Bürgermeister Herr Schnetzer an die Mannschaft der Veteranen- und Reservistenkameradschaft überreicht. Nachdem diese nun nach 2007 und 2008 zum dritten Mal den Pokal gewonnen hat, darf sie ihn behalten. Hr. Schnetzer sicherte für das nächste Jahr einen neuen Pokal zu und wünschte sich weiterhin eine so gute Beteiligung. Er bedankte sich bei zweitem Vorstand Harry Heinze und allen Helfern für die Ausrichtung des Turniers. Alle teilnehmenden Schützen erhielten einen Wurst- oder Fleischpreis.



Gesamt-Zweiter „De Hochfellner“  
v. links: Walter und Conny Müller, Anneliese und Sepp Stangl



Gemeindepokalsieger 2010 Reservisten v. links:  
Dietmar Eisner, Alfons und Florian Wallner, Peter Nerbl



Gesamt-Dritter „De Schindeckers“  
v. links Günther Schindecker, Michaela und Andrea Ott,  
Christa Schindecker



Gemeindepokal Sieger v. links Alfons Wallner,  
Bürgermeister Schnetzer, Dietmar Eisner, Florian Wallner,  
Peter Nerbl, 2. Vorstand Harry Heinze



# SPORT - REPORT

## A-Junioren

### Auswärtsspiel gegen SG Eiselfing/Amerang

Man begann das Auswärtsspiel mit viel Selbstvertrauen, sodass bereits in der 2. Minute ein gefährlicher Schuss von Felix Bichlmaier an den Pfosten ging. Allerdings gelang es dem Gegner zuerst zum Torerfolg zu kommen. Nach einem Freistoß aus dem halblinken Mittelfeld über die Abwehr, konnte ein Gegner ungedeckt zum Kopfball kommen und erzielte aus 5m das 1:0. Nach diesem Gegentreffer gab es dann im Edlinger Spiel zu viele Ungenauigkeiten im Aufbauspiel. Dennoch gewann Tobias Spötzl in der 10. Minute ein Laufduell, um dann den Ball schnell in die Mitte zu Felix Bichlmaier zu spielen, der dann den Ball überlegt ins linke untere Toreck schob und somit den Ausgleich erzielte. In der 22. Minute gelang es Alexander Gugg einen Freistoß in 18m Torentfernung herauszuholen. Toni Prietz trat zum Freistoß, von halbrechter Position, an und verwandelte ihn scharf ins linke Eck. In der 27. Minute kam eine schöne Flanke von Felix Bichlmaier, der anschließende Kopfball von Michael Wagner ging aber knapp über die Latte. Insgesamt war in der ersten Halbzeit das Tempo zu niedrig, sodass für die 2. Halbzeit noch Luft nach oben war.

In der zweiten Halbzeit spielte man konzentrierter, schneller, insgesamt einen guten und schönen Fußball. Dadurch ergab sich kurz nach der Pause nach einer Flanke wieder eine Gelegenheit für Michael Wagner, der den Ball allerdings nicht richtig traf. Nur zwei Minuten später in der 52. Min gelang es Michael Wagner aber, nach einer flachen Hereingabe von rechts, den Ball ins lange Eck zu schieben. In der 54. Minute gelang es Toni Prietz bei einem weiteren Freistoß, aus selber Position wie in der ersten Halbzeit, das 4:1 zu erzielen. In der 69. Minute wurde eine schöne Flanke von Fabian Leitmannstetter zu kurz abgewehrt und Tobias Spötzl verwandelte mit seinem linken Fuß volle zum 5:1. Es wurden noch einige weitere gute Chancen herausgearbeitet, die aber nicht genutzt werden konnten. Mit einer besseren Chancenverwertung und mehr Konzentration in der ersten Halbzeit hätte man vielleicht sogar zweistellig gewinnen können, so aber lautete das Endergebnis 5:1.

## C- Juniorinnen

### C-Juniorinnen gewinnen gegen DJK Nußdorf

Die U15 Juniorinnen aus Edling bestritten am Samstag ihr 5. Spiel in der Hinrunde gegen die DJK Nußdorf. Der momentan auf dem letzten Tabellenplatz stehende Verein, aus der Nähe von Traunstein, hatte auch in Edling keine Chance auf ein Tor. Nur eine einzige Gelegenheit, welche durch einen Eckball hervorgerufen wurde und wo beide Mannschaften im Getümmel den Ball nicht trafen war die einzig nennenswerte Chance für die Mädchen aus Nußdorf. Ansonsten wurde das Spiel klar durch die heimischen Vertreterinnen bestimmt. Bis zur 10. Minute dauerte es allerdings bis sich eine an diesem Tage überragende Christina Hoyer, den Ball schnappte und eiskalt aus 5 Metern vollstreckte. Danach war die bis dahin noch gute Verteidigung der Gäste gebrochen. Innerhalb von kurzer Zeit konnte Christina 3 weitere Treffer erzielen und die Führung auf 4:0 ausbauen. Kurz vor der Halbzeit wurde Christina durch Lisa Rudolph ersetzt und kaum war sie auf dem Platz hatte sie

schon den Ball zum 5:0 in die Maschen gesetzt. Nur kurze Zeit später gelang wiederum Lisa noch das 6:0. Dies war auch gleichzeitig der Halbzeitstand. Obwohl einige Spielerinnen fehlten, hatten die Mädchen aus Nußdorf, welche im Durchschnitt nur D-Juniorinnen sind, körperlich nichts entgegen zu setzen. Spielerisch konnte man die eine oder andere gute Kombination sehen, aber die starke DJK-Abwehr ließ nichts anbrennen.

Rund um den 16 Meterraum war einfach Ende und so hatte Yasmin im Tor ihren bisher ruhigsten Spieltag. Abwehrchefin Laetitia rückte ein wenig mehr nach vorne und brachte damit immer wieder die gefährlichen Angreiferinnen aus Edling in Position. Auch Kathi Hauke, Jana Berstetter und Franziska Klöbl konnten in der Abwehr nicht bezwungen werden. Im Mittelfeld, welches etwas ersatzgeschwächt auflaufen musste, fehlten ein wenig die spielerischen Momente, trotzdem kann man mit dem erreichten zufrieden sein. Franziska Irl, Magdalena Bodmeier u. Lisa Rudolph machten ihre Sache ganz gut und das Mittelfeld erzielte immerhin 4 Tore.

Da im zweiten Durchgang, die Räume noch etwas enger gestellt wurden, war es nur noch ein Spiel auf ein Tor. Franziska Irl konnte zwei sehr schön aufgelegte Querpässe zum 8:0 verwerten. Danach erzielte wiederum Christina Hoyer, welche einzige Spitze war, die Tore 9 bis 14. Am Ende sprang ein 14:0 Sieg heraus, welcher aber nicht überbewertet werden sollte, da doch noch einige Schwächen zu sehen waren. Im Abschluss wurden noch viele Gelegenheiten liegen gelassen. Außerdem verstand es die Mannschaft nicht, sich auf eine offensivere Spielart einzustellen. Letztendlich waren aber auch die Trainer mit dem Ergebnis hoch zufrieden. Herausragend an diesem Tage war allerdings die Leistung von Christina, welche sich immer wieder Klasse durchsetzte und insgesamt zehn Tore erzielte. Mit Andrea und Josefa und Marie sollten auch wieder ein paar spielerische Akzente zurück ins Edlinger Spiel finden.

## Hallenturniere

### Start der Edlinger Hallenturnierserie

Am Wochenende 27.11. und 28.11.10 startet wieder die traditionelle Hallenturnierserie für Juniorenfußballer des DJK-SV Edling. Am Samstag stehen dabei die Juniorinnenmannschaften im Blickpunkt. Um 09:00 Uhr beginnt das Turnier der F-Juniorinnen, die sich gleich alte Bubenmannschaften der näheren Umgebung für ihr Turnier eingeladen haben. Anschließend spielen die nächst älteren E-Juniorinnen und D-Juniorinnen ihren Hallensieger aus. Abgeschlossen wird der erste Turniertag ab 17:45 Uhr von den ca. 16 Jahre alten B-Juniorinnen.

Am Sonntag ab 09:00 Uhr starten dann die E1-Junioren ihr Turnier mit sieben befreundeter Mannschaften aus den Landkreisen Rosenheim und Ebersberg, gefolgt von den D2 Junioren um 13:00 Uhr.

Die diesjährige Hallenturnierserie steht wieder unter dem Motto „Kinder stark machen“. Alle interessierten Freunde des Juniorenfußballs sind herzlich zum Zuschauen eingeladen. Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt. Der Eintritt zu allen Turnieren ist wie immer frei.

- RM -



# SPORT - REPORT

## E1 - Junioren

### Sieg in Haag

In freundschaftlicher Atmosphäre fand das 5.Punktspiel der Herbstrunde statt. Nach zwei Niederlagen in Folge war Wiedergutmachung angesagt, um das schwache Auftreten gegen den DJK Oberndorf vergessen zu machen. Die Vorzeichen standen gut, da erst zum zweiten Mal in dieser Saison die Mannschaft in Bestbesetzung antreten konnte. So nahm dann auch die Edlinger Mannschaft von Beginn an das Heft in die Hand und spielte aus einer sicheren Abwehr selbstbewusst nach vorne. Doch auch die Gastgeber konnten sich gegen zu weit aufgerückte Edlinger immer wieder gut in Szene setzen. Trotzdem fiel das 1:0 durch Christoph Höhn dann völlig verdient für Edling. Nach einer schönen Kombination bis in den Strafraum der Gastgeber, hatte der an diesem Tag gut aufgelegte rechte Mittelfeldspieler keine Mühe mit einem gezielten Schuss den Ball im Tor unterzubringen. Reihenweise gute Chancen wurden dann in der ersten Halbzeit etwas überhastet vergeben, so dass man mit diesem knappen Ergebnis die Seiten wechselte. In der zweiten Halbzeit machte dann Edlinger noch mehr Druck und eröffnete dadurch den Haagern gute Konterchancen, die Torwart Rudi Böhm jedoch stets gut abwehren konnte. Es war dann wieder Christoph Höhn, der ähnlich zum ersten Tor, die scheinbar sichere 2:0 Führung herauschoss. Statt nun das Spiel von hinten sicher zu kontrollieren, stürmte Edling weiter mit Mann und Maus nach vorne und fing sich nicht unverdient den Anschlusstreffer zum 1:2 ein. Torwart Rudi Böhm sah sich dabei gleich drei Haager Angreifer gegenübergestellt und hatte keine Abwehrchance. In der Folge bekam dann Edling das Spiel wieder in Griff und erzielte Mitte der zweiten Halbzeit durch Fabian Obendrauf dann auch noch das leistungsgerechte 3:1.

**Fazit:** Die Mannschaft hat sich mit diesem Sieg die Chance eröffnet, doch noch in die Spitzenränge vorzudringen. Die gegen Haag gezeigte Leistung ist eine gute Basis für die beiden letzten Spiele gegen Söchtenau und Vogtareuth. Das Zweikampfverhalten war deutlich besser, ebenso das Spiel aus der Abwehr heraus. Schwächen waren noch im Defensivverhalten des Mittelfelds zu erkennen. Dies wird gegen einen stärkeren Gegner durchaus zu noch mehr Gegentreffern führen. Beste Spieler in Haag waren Maxi Grabner, der der Mannschaft die nötige Sicherheit in der Abwehr verleite, sowie der zweifache Torschütze Christoph Höhn, der einen guten Tag erwischte und seine mit Abstand beste Saisonleistung zeigte.

**Aufstellung:** Rudi Böhm; Maxi Grabner, Sofia Baumgartner, Christoph Gablik; George Gülenay, Marinus Fischbacher, Marvin Buder, Christoph Höhn, Fabian Obendrauf; Quirin Miller.

## E - Juniorinnen

### Edlinger E-Mädchen begleiten FC Bayern Damen aufs Spielfeld

Am Sonntag den 19.09.2010 war es soweit, der große Tag für die Edlinger E-Mädchen war gekommen. Um genau 11.00 Uhr nahmen die Bundesligaspielerinnen des FC Bayern unsere Mädchen an der Hand und gingen gemeinsam mit den Gegnerinnen des 1. FC Saarbrücken auf Spielfeld. Vorher war natürlich riesen Aufregung. Denn zwei Jugendmannschaften rangen darum die Bayerndamen zu begleiten. Dazu wurde gelost und unsere beiden Mädchen Laura und Barbara

gewannen, wobei sich vor allem Barbara als Glückskind erwies. So konnten die Kinder es kaum erwarten bis es endlich losging. Vor den Umkleidekabinen wurden Sie dann von den Spielerinnen abgeholt. Die Eltern und die Kinder konnten anschließend, vom FC Bayern eingeladen, das Spiel verfolgen, das die Roten souverän mit 4:0 für sich entschieden. Die Mädchen waren von dem Erlebten völlig beeindruckt, und bewaffnet mit Poster, Trikot, Stadionzeitung und natürlich Stift ging es dann auf Autogramm jagd. Die Damen vom FC Bayern gaben gerne Unterschriften, und es kam auch zu dem einen oder anderen Erfahrungsaustausch. Zum Schluss durften unsere Mädchen, und nur sie!!, in den abgesperrten Bereich der Bundesligaspielerinnen wo die Damen sich ausliefen. Auch da waren unsere Mädchen auf Autogramm jagd und das eine oder andere Foto wurde gemacht. Die Eltern und die Kinder konnten das Erlebte zum Schluss im Biergarten aufarbeiten, und so ging ein schöner Tag zu Ende mit der Erkenntnis nicht das letzte Mal ein Bundeligaspiel der FC Bayerndamen in Aschheim gesehen zu haben.

-FW-



## Gymnastik / Aerobic

Fitness und Spass  
im Verein für Jung und Alt

Besuchen Sie uns in einer  
unserer Gymnastik- oder Aerobicstunden

**Montagsgruppe-Turnhalle Edling**

**von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr**

Leitung: Langer Renate, Scheibner Marianne

**Dienstagsgruppe-Turnhalle Edling**

**von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr**

Leitung: Frantz Traudi, Schäfer Anni

**Dienstagsgruppe Reitmehring-Turnhalle Reitmehring**

**von 20.00 Uhr bis 21.00 Uhr**

Leitung: Schrank Frieda

**Mittwochs-Aerobicgruppe-Turnhalle Edling**

**von 19.30 Uhr bis 20.30 Uhr**

Leitung: Dörringer Katrin

Alle interessierten Damen, die Freude an Bewegung mit Musik haben, sind herzlich willkommen und können an 3 Abenden in allen Gruppen unverbindlich teilnehmen.

Auskünfte für alle Gruppen erteilt Ihnen Traudi Frantz unter Tel. 08071 4885.

Samstag 20.11.2010

Einen musikalisch- prosaischen Blick auf eine sonderbar umtriebige „Staade Zeit“ servieren

### Del Gusto & Peter Hoffmann

Herbstwinterweihnachtlichdumperkaltbesinnlich so wird's ganz bestimmt nicht, eher schon ein wenig ganz anders, respektive allerfeinst unterhaltsam.

Mit wunderbarer Musik von **Del Gusto** nebst Geschichten und Gedichten, gelesen von **Peter Hoffmann**.

**Peter Hoffmann** ~ nennt sich selbst Lustspieler und ist hoffnungslos und ausdauernd mit den Leichten Musen verbandelt. Als Sänger, Rezitator, Spieler und Tänzer ist er seit Jahrzehnten in Kabarett und Märchenstunde, in Masken- und Tanzspiel unterwegs.

**Del Gusto** ~ Die vier leidenschaftlichen Musiker/innen Tanja Thaler (Akkordeon), Evamaria Forreiter (Harfe), Bertram Weihs (Violine) und Heinz Lichtmanegger (Kontrabass) haben sich zu einem kammermusikalischen Quartett zusammengetan und präsentieren Weltmusik aus den Genres Tango, Jazz(Standard), Salonmusik, Folklore sowie Klassik.

Diese nicht ganz alltägliche Instrumentierung bietet eine außergewöhnliche Klangvielfalt.

Wann: 20.11.2010 - 20Uhr, Einlaß 19Uhr

Wo: Bühne im Gemeindezentrum  
83539 Pfaffing Schulstr.3

Eintritt: 15 € im Vorverkauf ab 2.11. Edekamarkt Pfaffing, Unifoto Wasserburg  
16 € an der Abendkasse,  
Tel. Kartenreservierung 08076/886040

Die Küche des Veranstalters  
„Kunst in der Filzen“  
verwöhnt mit Speis und Trank !

[www.kunst-in-der-filzen.de](http://www.kunst-in-der-filzen.de)

**Stefan Färber**

Brandstätt 4a  
83533 Edling



- Bauelemente
- Holz- u. Holzalufenster
- Kunststofffenster
- Zimmer- u. Haustüren
- Parkettböden
- Innenausbau
- Altbausanierung

**Telefon: 08076 / 9688**

Fax:08076/887277 - Mobil:0172/9126442  
e-mail: info@stefan-faerber - www.stefan-faerber.de



Termin-Vormerker

Die **NEUE**  
**krippner**  
**weihnacht**  
des Sportvereins Edling

Stilvoll, sportlich, charmant,  
mit einem Schuss Besinnlichkeit  
... und überraschend anders

**Fr 10.12., 19:00 Uhr**

Lassen Sie sich inspirieren  
von einem kurzweiligen Programm und vielen  
neuen Gestaltungsideen in adventlicher Atmosphäre.

Die Weihnachtsgeschichte präsentiert ein  
**prominenter Gast**  
auf seine ihm ureigene humorvolle Art

Alle Freunde, Gönner, Vereinsmitglieder und besonders die Edlinger  
Bürger laden wir herzlich ein mit uns die Krippnerweihnacht zu feiern.  
Vorstand und Organisationsteam

Neugierig?! ... mehr Mitte November auf [www.DJK-SV-Edling.de](http://www.DJK-SV-Edling.de)

**KantenRoller®**  
Ski · Board · Bike im DJK-SV Edling

**Workshop**  
**Lawinen-Sicherheit**  
**SA 27.11.** **NEU!**

von 13:00 bis ca. 17:00 Uhr  
auf dem Sportgelände am Lindenpark

Schneeheil abseits der Pisten im ungesicherten Gelände: In Theorie und Praxis wird der richtige Umgang mit Lawinsonden, Suchgeräten und ABS-Rucksäcken vermittelt. Fachvorträge ergänzen den Workshop. Bitte in Outdoor-Kleidung kommen. Verbindliche Anmeldung bei Hans Friedl, Telefon 08071-50950, Unkostenbeitrag EUR 5,00.

**Wintersport-Kursprogramm**  
mit attraktiven neuen Angeboten, u.a. Tourenkursen  
und Coaching nach Verletzung oder Gelenk-OP

Erhältlich bei ElektroPark, Amedeo, Berndl, Therapie-Zentrum Friedl, Elan-Fitness, Schwungscheim Edling, Spexx-Shop und Gruber in Wbg., vielen weiteren Geschäften und umliegenden Orten, sowie auf ...

[www.KantenRoller.de](http://www.KantenRoller.de) – [www.DJK-SV-Edling.de](http://www.DJK-SV-Edling.de)  
Werner Furtner, Tel. 08071/93618; E-Mail: [kantenroller@djk-sv-edling.de](mailto:kantenroller@djk-sv-edling.de)

# AMAN & SOHN

Kfz - Meisterbetrieb

GmbH



Wir machen, dass es fährt.

**BOSCH**

Kraftfahrzeug-  
Ausrüstung



Höchste Zeit um Ihr Auto  
Winterfest zu machen !

**Wintercheck für 15,00€**

zzgl. Material

Wartung und Instandsetzung für alle Fabrikate.  
Renaraturen auch am Samstag von 9<sup>00</sup> bis 12<sup>00</sup> Uhr

**Hauptstraße 19 – 85643 Tulling**

**08094/8040 - www.aman-tulling.de**

## KS-Digitaldruck-Zentrum Ebersberg

**HÖCHSTE QUALITÄT · SCHNELL  
KOSTENGÜNSTIG FÜR KLEINAUFLAGEN  
FLEXIBEL BEI DER WEITERVERARBEITUNG**

**ks** DrucksMedien  
Tradition mit Zukunft

Wir fertigen für Sie in Kleinauflagen:  
z. B. Visitenkarten · Flyer · Folder  
Infoblätter · Broschüren · Handbücher  
Dissertationen · Geschäftsberichte  
mit Papieren Ihrer Wahl  
(von 80g/m<sup>2</sup> bis 300g/m<sup>2</sup>)

**K. SCHMIDLE DRUCK & MEDIEN GMBH** · Semptstraße 6-10 · 85560 Ebersberg  
Telefon: 080 92/82 87-0 · Fax: 2 29 44 · E-Mail: info@ks-druck.com · www.ks-druck.com

# Ü30 Party

## Ü40 Party

## Ü50 Party

**Samstag 20:00 Uhr 06.11.10**

**Gasthaus Esterer Zellerreit**



**mit DJ Peter Illmann**

Einlass ab 19 Uhr unter Vorbehalt und nicht unter 20 Jahren  
Ausweiskontrolle – Veranstalter: SV Ramerberg



**VR Bank Rott am Inn**  
Hauptgeschäftsstelle der VR Bank Rosenheim-Chiemsee eG

**Haustechnik Hartl GmbH**  
Heizung Solaranlagen Sanitär Bad



Lösungen mit Zukunft

Kardinal-Faulhaber-Str. 12 • 83533 Edling  
Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
eMail: HaustechnikHartl@t-online.de

**Hotline: 01 70/1 63 20 97**

**GÄSTE WILLKOMMEN**



**Wohnhaus bei Speyer**  
offener Wohnraum mit diArco-Modell Venedig 358, Massivbau

## diArco 3D-DECKE

Fertigteile für Massiv-  
und Trockenbau  
– auch für nachträglichen Einbau

**diArco**  
Gewölbesysteme

Gebr. Adler KG  
**diArco** Gewölbesysteme  
Albachinger Str. 20  
D-83531 Edling

Tel: +49 (0) 8071-9235-0  
Fax: +49 (0) 8071-9235-23  
**Internet: www.diArco.de**  
e-mail: info@diArco.de

NISSAN

# JUKE



**NISSAN Juke 1.6i Visia,**  
86 kW, (117PS)  
ABS, ESP, Bordcomputer,  
ZV, Klimaanlage, uvm.

**Spar Leasing**

Anzahlung	€ 2.390
monatlich	€ 198 inkl. BuZV*
Laufzeit	60 Monate
Kilometer jährlich	10.000

**Barpreis**  
**16.780 €**  
inkl. MwSt.

\* Sonstiger Leasing  
Restaktion (Zuschlag bei  
Totkehler, Abschreibung  
verlust, Abwertung, etc.)

Kraftstoffverbrauch l/100 km Innerorts 8.1, außerorts 5.3, kombiniert 6.4,  
CO<sub>2</sub> Emissionen kombiniert 147g/km

Neu! Das  
Reifenhotel...

## All-inclusive Urlaub für Ihre Reifen



Reifenwechseltage (bitte Termin vereinbaren) mit Besichtigung des neuen Reifenhotels und Zimmerreservierung.

Reifenwechsel,  
waschen und  
einlagern für nur  
**€ 49,95**



**Huber**  
„Das ist meier...“ Autohaus



MKM Huber GmbH  
Eiselfinger Str. 4  
83512 Wasserburg

Telefon: (08071) 9197-0  
E-Mail: info@zum-huber.de  
Internet: www.zum-huber.de

## Zwei Jahrzehnte Pflanzentausch in Edling

### Kaufen und tauschen aus erster Hand

**Edling (prj)** - Reges Tauschen und Handeln stand im Mittelpunkt einer gemeinsamen Veranstaltung des Obst- und Gartenbauvereins und der Edlinger Bauernschaft. Vor zwanzig Jahren ins Leben gerufen, hat sich der „Pflanzentauschtag“ in einer rasanten Aufwärtsentwicklung zu einer beliebten Herbstveranstaltung gewandelt. Schon über zehn Jahren mit einem reichhaltigen Angebot von heimischen Produkten daran beteiligt ist auch die Landwirtschaft mit ihrem Bauernmarkt. (Bild 2)

Nach den abgeschlossenen Umbaumaßnahmen von Schule und Turnhalle ist auf dem Vorplatz ein optimales Gelände für das bewegte Markttreiben entstanden. (Bild 3 + 4) Hier waren die zahlreichen Verkaufsstände ebenso begehrt umlagert wie der Aufbauwagen für die Tauschobjekte (Bild 1) und der Basteltisch für Kinder. (Bild 5) Bargeldlos, aber deswegen bestimmt nicht weniger wertvoll, wechselten die begehrten Garten- und Zimmerpflanzen bei einem gleichzeitigen Erfahrungsaustausch und hilfreichen Hinweis-Tipps ihre Besitzer. In einigen Fällen erfolgte der Tausch im „Handumdrehen“ noch bevor die ausgefallenen Raritäten den ansprechend hergerichteten Aufbauwagen erreichten. Neben vielen haltbaren Lebensmitteln sowie Obst- und Gemüse zur Einlagerung gab es auch frisch gepressten Apfelsaft und viele Schmankerl zum Sofortverzehr. Neben einem lebendigen Bienenstock und der Vorführung von kunstvollen Drechselarbeiten war auch der bei Insider bekannte Rechen- und Holzschuhmacher mit seiner Werkstatt anwesend. Dafür hatten viele Gartler ihre kaputten Geräte mitgebracht. Vor Ort wurden vom Fachmann die Holzrechen repariert und unscharf gewordene Sensen gedengelt.



Markttreiben



Groß war der Andrang beim Kinderbasteln



FOTOS PENZKOFER  
Der Tausch erfolgte im „Handumdrehen“



Unübersehbar war auch die Einladung zum Bauernmarkt

**Huber**

Tel: 0 80 71 - 920 400  
Fax: 0 80 71 - 920 40 20



#### Eröffnungsskifahrten

Aineck / Katschberg, Obertauern,  
Ratschings - 1 und 2 Tage

#### Tagesfahrten

Vorsilvesterparty Kufstein  
Christkindlmärkte  
Skivergnügen in Hochfügen

#### Mehrtagesfahrten

Latemar 09.01. - 16.01.2011  
Skifasching Karnische / Nassfeld

u.v.m.

Fordern Sie gleich  
unser Programm an!!!

[www.huber-wasserburg.de](http://www.huber-wasserburg.de)



1910 – 2010

# 100 Jahre Schechtl

## Feiern Sie mit uns!

## Tag der offenen Tür

am Samstag, den 20.11.2010

von 10 – 14 Uhr

Wir freuen uns auf Sie und Ihre Familie.  
Für das leibliche Wohl und ein geselliges  
Rahmenprogramm ist gesorgt!

Schechtl Maschinenbau GmbH | Viehhauser Straße 4 | D-83533 Edling  
Tel +49 8071-5995-0 | Fax +49 8071-5995-99  
info@schechtl.de | www.schechtl.de



# Metz



Metz Caleo 47" (119 cm)

LCD-TV  
Caleo 47 LED 100 twin R

Intelligente LED-Technologie  
Veredeltes, schlankes Design mit eleganten Aluminium Blenden

#### Brillantes Bild

- Full HD-Bildschirmauflösung
- 100-Hz-DMC-Bildtechnologie
- mecavisionHD\* für klare und perfekte Bildarstellung (24p Modus)

#### Vielseitige Ausstattung

- HDTV-Empfang über DVB-C integriert
- USB-Anschluss für Foto und Video\*
- Digitaler (2x DVB-C/DVB-T) und analoger Empfang via Kabel + Antenne integriert.  
DVB-S2 (Sat. inkl. HDTV Empfang) umrüstbar
- Doppel-CI+ -Schacht
- Digital-Recorder (PVR) integriert
- OLED-Klartextanzeige
- incl. drehbarem Tischfuß

#### Kraftvoller Klang

- mecaSoundpro mit Bassreflexsystem und sattem Sound (2x20W)

#### Einfache Bedienung

- Tri-Star Bedienkonzept - in 3 Stufen an Ihre Bedürfnisse anpassbar

„Made in Germany“

Ihr Metz Fachhändler berät Sie gerne ausführlich:

## SP: Kainz

TV, Video, HiFi, Hausgeräte...persönlich.  
83533 Edling, Roßhart 12

Telefon: 080 71 / 932 10, Fax: 080 71 / 932 12

Internet: [www.sp-kainz.de](http://www.sp-kainz.de)

**ServicePartner**

\*Anwendungsbereich

Metz - immer erstklassig.

[www.metz.de](http://www.metz.de)

Dipl. Finanzwirt (FH)

## Peter Moess

### Steuerberater

#### Büro:

Rosenheimer Str. 4  
83512 Wasserburg

Tel.: 0 80 71 / 9 31 00

Fax: 08071/93101

email: [peter.moess@stb-moess.de](mailto:peter.moess@stb-moess.de)

[www.stb-moess.de](http://www.stb-moess.de)

#### Privat:

Watzmannstr. 16  
85643 Steinhöring

Tel.: 0 80 94 / 91 07

#### Tätigkeitsschwerpunkte:

- ~ steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung von Betrieben aller Geschäftsformen, auch für Landwirte
- ~ Ärztebetreuung
- ~ Jahresabschlüsse erstellen
- ~ betriebliche Finanzbuchhaltung
- ~ Baulohn- und Lohnabrechnungen
- ~ Einkommensteuererklärungen erstellen, auch für Arbeitnehmer und Rentner
- ~ Erbschaft- und Schenkungssteuergestaltungen
- ~ Existenzgründungsberatung
- ~ Differenzbesteuerung §25 a UStG
- ~ Vereinsbesteuerung



Edlinger - Bürger - Service

# EBS

**WER - WO - WAS  
BÜRGER - INFO - SEITE**

### Mietgesuche

Junges Paar (beide Dipl.-Ing.)  
sucht helle, 2- bis 4-Zimmer-Wohnung  
in Edling oder Umgebung zu mieten.  
Tel: 0160-7831461

### Wohnungsauflösung

Schöne Vitrinen, Eßtisch incl. 4 Stühle, Teppich,  
Wohnzimmertisch, Spiegel, Sofaelemente,  
Blumensäule u.v.m. günstig zu verkaufen.  
Bei Interesse bitte unter 08071/9044668 melden.

Möbel und diverse Kleinteile günstig abzugeben am  
Samstag, 06.11.2010 und Sonntag, 07.11.2010  
jeweils von 11 - 17 Uhr in Edling, Rotwandstraße 2  
(Eingang Schellwieser Straße) bei Familie Schruff.

**[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)**

### Zu verkaufen

Basketballkorb (Originalhöhe) + Wasserkorpus,  
Einrad (silber, gelb, blau),  
Trampolin von Aldi (groß und klein),  
Snowboard 140 cm,  
Snowboardschuhe Größe 7,5 (Nitro),  
Skischuhe Größe 26 (Nordica) neuwertig,  
Skihelm für Kinder 52 -56 cm, Skijacke Gr. 164  
und Skihose Gr. 176 (Texmaterial),  
Skijacke Gr. 146/152, Skibrille,  
Snowboardhandschuhe Gr. 7,  
Aquarium 240 l mit Unterschrank, Außenfilter,  
Wasserheizung, Deckel und Beleuchtung, Fische,  
Pflanzen und Kies,  
Aquarium 60 l mit Pumpe, Wasserheizung,  
Deckel und Beleuchtung  
Preise auf Anfrage - Telefon 08071-50968

## Gasthaus Esterer

Metzgerei • Kegelbahn • Saal  
Fremdenzimmer • Kinderspielplatz

83561 Zellerreit 1  
(Inh. Georg Esterer)

 08039/1525 Fax 4232



*Wir freuen uns auf Ihren Besuch !*

# Von Edlingern für Edlinger EDLINGER BÜRGER SERVICE

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde ([edling-poststelle@edling.de](mailto:edling-poststelle@edling.de)) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

### Inserat für Edlinger Bürger Service

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_



Am Gewerbering 21 / 83533 Edling  
 Tel. 08071-1611 / Fax -1693  
[www.elanfitness.de](http://www.elanfitness.de)

**JETZT NEU!**

**"RÜCKENFIT mit PILATES"**  
 ist ein systematisches Ganzkörpertraining  
 mit  
 Unterstützung von Kleingeräten,  
 wie dem **FLEXIBAR**  
 in entspannender Atmosphäre.

Pilates ist ein anspruchsvolles, sehr effektives Gymnastikprogramm.  
 Das Trainingskonzept basiert auf dem Zusammenspiel von Atmung und  
 Kraft und beansprucht Körper und Geist gleichermaßen. Pilates stärkt  
 die Muskulatur und korrigiert die Haltung, macht die Gelenke frei  
 und die Wirbelsäule beweglich.  
 Die Übungen verbessern Kraft, Beweglichkeit und Koordination,  
 erhöhen das Körperbewusstsein und bauen Stress ab.

**Kursbeginn : Mittwoch, 10. November**  
**Uhrzeit : 19:45 Uhr bis 20:45 Uhr**  
**10er Karte : 89,-€**  
 inklusive Sauna, Dampfbad, Mineralgetränke

Bezuschussung durch Krankenkasse möglich!

Anmeldung im Elan Fitnesstreff, Edling Tel: 08071 / 1611

# Fit Kids



**Jeden Samstag von 15:30 - 16:30 Uhr**  
 wird ein bunter Mix aus HipHop, Step  
 und Ausdauertraining  
 für Kinder von 4 - 10 Jahren angeboten.

**Einfach vorbeikommen - und mitmachen!!**

**WIR STARTEN UNSERE  
 INDOOR-CYCLE-SAISON!**

**ELAN Fit nESS TREFF**

**INDOOR-CYCLE**

**START AM 04.10.2010 MIT  
 UNSEREM TOP-ANGEBOT!**

**69,-**  
10ER KARTEN  
 (VOM 29.09.-31.10.09)

**38,-**  
EURO/MONAT  
 (OKTOBER-MAI)

ODER

**INCL.  
 MINERALGETRÄNKE  
 UND SAUNA**

**AM GEWERBERING 21 83533 EDLING  
 TEL. 08071 - 1611 ELANFITNESS.DE**

**Yoga für  
 Kinder**

**YOGA- Workshop**

Für alle (Yoga-)Kinder, die gerne mal Yoga  
 machen möchten.

**ELAN Fit nESS TREFF**

Am Gewerbering 21 / 83533 Edling  
 Tel. 08071-1611 / Fax -1693  
[www.elanfitness.de](http://www.elanfitness.de)

Professioneller Webauftritt mit  
**DREIWERKEN**  
 Design | Programmierung | Analysen

**DREIWERKEN**  
 Die Online-Marketing Spezialisten

DREIWERKEN · Münchnerstr. 32b · 83533 Edling · [info@dreiwerken.de](mailto:info@dreiwerken.de) · [www.dreiwerken.de](http://www.dreiwerken.de)



**Heimische Erzeuger:**

Fam. Albrecht, Bioland Brandstätt, 08076/1492	Gemüse der Saison, Milch, Milchprod., Eier
Heidi Bruckner, Edling Tel. 08071/94455	Marmelade - Stachelb., und neu: Holunder
Alois Dimpflmaier Roßhart 13 a, 08071/50158	Salat und Gemüse, nah u. frisch auf den Tisch
Gärtn. Löwenzahn, Reithm. Di. u. Fr.: 9 - 13 h, 15 - 18 h	Gemüse und Obst aus Öko- Anbau, Naturkost
Siegfried Kerschl, Edling Albachinger Str. 1, T. 6540	Wald-, Blüten-, und cremiger Honig
Fam. Miller, Biohof Oberhub 2b, 08076/8780	Bio Lammfleisch und Lammwurst, Lammfelle
Hofladen Niedermaier Oberhub 6, Fr. 10 <sup>00</sup> - 18 <sup>00</sup> h	Frischfleisch, Wurst + Geräuchertes
Peschina Bernhard Unterhub 3, 08076/7164	Honig, Produkte aus Bienenwachs
Schex Georg, Edling Pfaffingerstr. 29, T. 6473	Waldhonig, Blütenhonig - cremig
Till Werner, Weiherweg 11, Edling, Tel. 0172/8189861	Natives griech. Olivenöl kalt gepr., sortenrein

**Kontaktadressen:**

Heimische Erzeuger  
und Sperrmüllbörse:  
Familie Krebs  
Tel. 08071/4763

Energiekosten-Messgerät:  
„Stromfressern auf der Spur“  
Familie Böhm  
Tel. 08071/40621

Edlinger Geschirr:  
„Leihstassen statt Pappbecher“  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

nächstes Treffen:  
22.11.2010  
bei Familie Crößmann

**Rosa Schuster feierte 80. Geburtstag**

**Rüstig, gesellig und aktiv**

**Edling (prj)** Gut gelaunt und bei bester Gesundheit feierte Rosa Schuster ihren 80. Geburtstag. Gerne ist die Jubilarin in Geselligkeit und so kamen zur ausgedehnten Familienfeier auch viele Nachbarn und Freunde. Seit 35 Jahren aktive Sängerin beim Edlinger Kirchenchor, konnte sich Rosa Schuster auch über Besuche von Pfarrgemeinde und Chormitgliedern freuen. Glückwünsche von Gemeinde und Vereine überbrachten Bürgermeister Matthias Schnetzer und die Vorstandschaft der Edlinger Gartler.

In Ruhstorf bei Simbach als älteste Tochter geboren ist Rosa Schuster zusammen mit drei Brüdern und einer Schwester aufgewachsen. Nach dem Schulbesuch machte sie eine Berufsausbildung in der Krankenhausküche in Geisenhausen und musste zwischenzeitlich auch in der Landwirtschaft ihrer Tante mithelfen. Als ebenso leidenschaftliche wie erfahrene Köchin war sie dann über einen längeren Zeitraum für einen gehobenen Haushalt alleine verantwortlich bis sie durch die Hochzeit mit Peter Schuster nach Edling kam. Für beide, immer noch erstaunlich rüstig, kommt auch im Ruhestand keine Langeweile auf. Obwohl für Rosa Schuster als leidenschaftliche Gartlerin neben Blumen und Gemüse auch Handarbeiten, Häkeln und Lesen im Vordergrund stehen kommen auch regelmäßige Tagesausflüge und Verwandtenbesuche sowie ausgedehnte Bergwanderungen nicht zu kurz.



*FOTO PENZKOFER*  
Die Jubilarin freut sich über den Besuch  
von Bürgermeister Matthias Schnetzer

**Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.**



**Einladung zur  
Herbstversammlung**

am Donnerstag,  
**11. November 2010**  
um 20.00 Uhr im Krippnerhaus



**Liebe Gartenfreunde,**

zu unserer Herbstversammlung haben wir Frau Rosmarie Habecker gewinnen können, die uns die Vielfalt der Kürbisse zeigen und in ihrem Vortrag näher bringen will.

Das Thema lautet:

**„Kürbis, die größte Beere der Welt“  
Kultur und Verwendung**

Bewirtung bereits ab 19.30 Uhr

**Wir hoffen auf Ihr Interesse  
und freuen uns über zahlreichen Besuch  
auch von Nichtmitgliedern**



Die Vorstandschaft



**Gedenkgottesdienst**

Der Gedenkgottesdienst für verstorbene Mitglieder des Vereins ist am **Samstag, 20.11. um 19.00 Uhr** in der Pfarrkirche in Edling.

**MM Bauelemente**

Staudhamer Feld 13  
83512 Wasserburg

**Telefon: 0 80 71 - 75 20**

**Telefax: 0 80 71 - 91 39 77**

**E-Mail: info@mmbauelemente.de**

**Internet: www.mmbauelemente.de**

**LICHTSCHACHTABDECKUNGEN  
NACH MAß** (aus eigener Produktion)



- ➔ Formschönes Aluprofil mit stabilem, begehbarem Edelstahlgitter
- ➔ Jede Sonderform möglich
- ➔ Absolut witterungs- u. wartungsfrei
- ➔ Auch für ältere Lichtschächte
- ➔ Hohe Luft- u. Lichtdurchlässigkeit

**Wirksamer Schutz gegen Laub und Ungeziefer im Keller!**

**Hausgeräte Axenböck**

**Fachbetrieb für Hausgeräte**

**Beratung - Verkauf - Kundendienst**

**Arthur Axenböck**

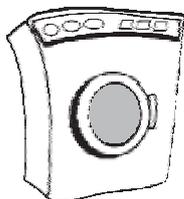
**Stauden 4 - 83564 Soyen**

**Tel.: 0 80 73 / 91 52 40**

**Telefax: 0 80 73 / 91 52 39**

**Mobil: 0172 / 9 45 73 18**

**eMail: arthur.axenboeck@t-online.de**



**Unser Service macht den Unterschied**

*Wenn der Fernseher fuxt, die Antenne hundst oder der Computer spinnt...*

*Wir meistern jede Reparatur, schnell und zuverlässig, egal wo Sie Ihr Gerät gekauft haben.*

**EP:Nowak & Sturm**  
ElectronicPartner

**TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia**  
Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Tel.: 08071/104934



*10 Jahre Kunstgewerbe im Bauernhaus mit Weihnachtsträumen*

Dorfstraße 6  
85643 Tulling  
Tel.: 08094-907606  
Fax: 08094-907608

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr  
von 10 - 18 Uhr

ab 6. November Sa / So  
von 11 - 18 Uhr geöffnet

*Glühwein steht für Sie bereit!*

# Veteranen- und Reservistenkameradschaft Edling 1892 e.V.



Der Monat November beinhaltet traditionell die Tätigkeitsschwerpunkte der Veteranen- und Reservistenkameradschaft, um deren Beachtung der Verein auf diesem Weg bittet.

## Sammlung für den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.

Am Gräberrundgang an **Allerheiligen** sammelt der Verein auch heuer wieder an den Eingängen zum Edlinger Friedhof für den **Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge**. Zu den Aufgaben dieser Institution gehört es, Kriegsgräberstätten als Mahnmale gegen Krieg und Vergessen zu errichten und zu pflegen.

**Helfen Sie bitte mit und unterstützen Sie dieses völkerverbindende Anliegen mit Ihrer Spende! Vergangenes Jahr sind fast 1100 Euro zusammen gekommen, die vom Verein großzügig aufgerundet wurden. Vielen Dank allen Spenderinnen und Spendern.**



## Gestaltung des Volkstrauertages

Leider ist es nicht mehr möglich, die Feierlichkeiten zum Volkstrauertag am eigentlichen Gedenktag abzuhalten, da zu diesem Zeitpunkt wegen unüberwindlichen Terminkollisionen keine Musiker zu gewinnen sind. Daher findet das Gedenken an die Opfer der Weltkriege, des Nationalsozialismus und der Vertreibungen heuer nach dem Abendgottesdienst am **13. November** statt. Die Fahnenabordnungen stellen sich um 18.45 Uhr zum Kirchenzug am Rathaus auf. Der Gottesdienst beginnt um 19 Uhr. Er wird musikalisch von den Bläsern mit der Deutschen Messe von

Schubert gestaltet. Gleichzeitig ist er den Verstorbenen der Schützenvereine Staudham und Edling gewidmet. Anschließend findet das Gedenken mit Ansprachen und der Kranzniederlegung am Kriegerdenkmal durch Bürgermeister Matthias Schnetzer statt.

### Jahreshauptversammlung der Veteranen- und Reservistenkameradschaft:

Im Anschluss an die Gedenkfeier am Kriegerdenkmal, Samstag den 13.11.2010, findet gegen 20.30 Uhr in der Landwirtschaft in Staudham die Jahreshauptversammlung statt. Die Vorstandschaft lädt alle Vereinsmitglieder dazu recht herzlich ein.



# MCW

MOTORSPORT-CLUB  
WASSERBURG E.V. IM ADAC

## Zwei Läufe - Zwei Siege MCW erneut erfolgreich im Autoslalom

Mit dem vereinseigenen Slalomfahrzeug starteten zwei Fahrer des MC Wasserburg in Pfaffenhofen nahe Neu Ulm. Dem MSC Al Corsa gelang auf dem Gelände eines Auslieferungslagers erneut eine rundum gelungene Motorsportveranstaltung. Der Lauf wurde für die Slalom Trophy, dem ADAC Clubsport sowie für den Schwäbischen Alb Pokal 2010 gewertet.

Der mit 800m Länge ausgeschriebene Parcours wurde in Form einer Acht gesteckt und verlangte den Fahrern großes fahrerisches Können ab. Für den MC Wasserburg waren Christian Gron und Sebastian Hinrichs in der Klasse G4 gemeldet. Auf Grund sehr niedriger Teilnehmerzahlen der Klassen G4 und G5 wurden diese Klassen wieder einmal zusammengelegt. Starke Nerven bewies dieses Mal Sebastian Hinrichs. Mit komplett fehlerfreien und schnellen Läufen in beiden Veranstaltungen konnte er an diesem sonnigen Spätsommertag zwei Siegerpokale in Empfang nehmen.



## Alexander Abinger qualifiziert sich für das für DMSJ Finale in Hessen

### MC Wasserburg im Autoslalom weiterhin erfolgreich.

Am Samstag, den 25. September wurde am Flugplatz in Deggen- dorf die Bayerische Slalom Einsteiger Meisterschaft 2010 im Autoslalom ausgetragen. Insgesamt qualifizierten sich insgesamt 39 Teilnehmer aus Nord- und Südbayern sowie aus Schwaben. Alexander Abinger vom MC Wasserburg hatte hier die Möglichkeit, sich zur Teilnahme im Finale der Deutschen Junioren Slalom Meisterschaft zu qualifizieren. Bei regnerischem Wetter wurde den Fahrern alles abverlangt. Höchste Konzentration und fahrerisches Können auf einem hohen Level waren bei allen Teilnehmern gegeben. Mit drei technisch sauberen, schnellen und fehlerfreien Wertungsläufen konnte sich Alexander Abinger vom Motorsport- club Wasserburg mit einem hervorragenden zehnten Platz seine Teilnahme zur Deutschen Junioren Slalom Meisterschaft am 24.10.2010 in Malsfeld an der Fulda in Hessen sichern.



## SG 1887 Staudham e.V.

Die Schießsaison ist bereits in vollem Gange, die Schießabende sind gut besucht. In unserem neuen Aufenthaltsraum, dem „Schlachthaus“ haben wir uns inzwischen ganz gut eingelebt.

Die neue Saison startete zum Anfangschießen mit vollem Haus und einer Tauf- schein von Gerhard und Manu Kühnle zur Taufe ihrer Tochter Marina. Es viel auch gleich ein sehr gutes Blattl. Der Schütze ging aber leider leer aus. Gefordert war wegen des Geburtsdatums 25.04. ein 254 Teiler. Robert Kotz lag ganz nah dran und konnte sich über die Scheibe freuen.

Die Woche darauf ging es gleich weiter mit dem Königsketten- schießen. Wer die besten Königsschüsse abliefern und damit Schützenkönig sein wird, stand zu Redaktionsschluss noch nicht fest und wird in der nächsten Ausgabe nachgereicht.

Das Jahramt für verstorbene Mitglieder der Schützenverein Edling und Staudham ist am **Samstag, den 13.11.2010 um 19.00 Uhr in der Pfarrkirche in Edling**. In diesem Jahr fällt es ausnahmsweise mit dem Volkstrauertag zusammen. Im Anschluss treffen sich die Schützen beider Vereine in der LandWirtschaft Staudham zu einer gemütlichen Runde.

Für November ist ein vereinsinternes Er- und Sie-Schießen geplant. **Termin dazu sind Freitag 26.11. und Samstag 27.11.2010**. Gewertet wird nur Paarweise (1 Mann, 1 Frau bzw. 1 Bub und ein Mäd) unabhängig von Alter oder Verwandtschaftsgrad. Alle schießen ohne spezielle Schießkleidung, mit den Vereinsgewehren und dem Auflagebock. Die Erfahrung zeigte, dass damit die Chancengleichheit zwischen ungeübten und aktiven Schützen gewahrt bleibt. Angesprochen sind alle, die im aktiven Schießsport bereits eine längere Pause eingelegt haben, gerne einmal eine(n) Familienangehörige(n), eine(n) Freund(in) oder Nachbar(in) zum Schießabend mitnehmen möchten oder einfach mit Spaß dabei sind. Eine persönliche Einladung mit genauen Informationen an alle Mitglieder folgt.



## NEU: Pflasterarbeiten aller Art

# Storfinger

Gschwendt 1 - 83533 Edling  
**Baggerbetrieb**

Tel. 08076-886678 - Mobil: 0170-3159493 - Fax.08076-886679  
e-Mail: erdbewegung@web.de

- Erdarbeiten zur Verlegung von Erdkolektoren bei der Nutzung alternativer Energien
- Transport von Schüttgut
- Kleine Abbrucharbeiten
- Bagger- und Minibaggerarbeiten
- Teerschneidungen und Erdbohrungen
- Kanal-, Wasser- und Stromleitungen
- Setzen von Kleinkläranlagen und Zisternen
- Baugruben, Entwässerungsgräben und vieles mehr ...



**Wir bewegen was!**

## Langsam geht's Jahr am End zua ...

und mia möchtn's  
a bisserl Revue passiern lassen.



**Am Sonntag,  
den 28. November 2010  
ab 15 Uhr im Krippnerhaus**

A bisserl miteinander ratschn, a Tasserl Kaffee trinka  
und an Einakter von unserer Theatergrupp'n oschaugn und ohearn

### Wenn Gerüchte Früchte tragen

#### Kurz zu dem Stückl:

Aus einer Maus wird ein Elefant.  
Das kann schon mal passieren, wenn die Gerüchteküche brodel.  
Das aber aus der Nichte die Ehefrau und somit die Schwägerin  
der eigenen Mutter wird, ist schon ein bisserl weit hergeholt,  
oder? Aber wenn der Tratsch so richtig blüht und Gerüchte  
Früchte tragen.....

#### Es spielen:

Berthold, no oaschichtig	Toni Baumann
Tanja, sorgt für Gesprächsstoff	Steffi Winhart
Renate, eine der Dorfgrazien	Burgi Binsteiner
Inge, noch eine, die fleißig alles verbreiten hilft	Monika Zehentmaier
Annemie, a no oaschichtig	Heidi Sittauer
Christa, ebenfalls berüchtigte Dorfratschn	Gisela Terla-Kolbeck
Florian, Bertholds Spezl	Anderl Schwab
Markus, sein Sohn	Martin Baumann

### Die Vorstandschaft des Radfahrer Vereins freut sich auf Ihren Besuch.

Auch Nichtmitglieder sind wie immer herzlich willkommen.



## Garten Park Anlagen Service



**Georg Plank** Pfaffinger Straße 25 - Edling  
**zuverlässig - regelmäßig - preiswert**

- Rasenmähen
- Vertikutieren
- Gartenkultivierung inkl. Unkraut jäten
- Gemüse- u. Blumengärten fräsen
- Obstbaumschnitt
- Hof- u. Anlagenreinigung
- Bäume fällen
- Hecken schneiden
- Zaunreparaturen u. Erneuerung
- Gartenbepflanzung
- Sachgerechte Entsorgung aller Gartenabfälle
- **Winterdienst**

**Baumstumpf Entfernung mit Wurzelstockfräse**

**Tel.: 08071/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763**

## WORAUF SIE SICH VERLASSEN KÖNNEN



Diese 5 Punkte garantiert Ihnen

Ihr **STIHL** Fachhändler:

- + qualifizierte Beratung
- + erstklassiges Sortiment
- + Qualitätsprodukte
- + Produkteinweisung
- + Service

**STIHL**®

*Wir beraten Sie gerne.*

JAKOB BERGER - Attelthal 17 - 83533 Edling  
Tel: 0 80 39 / 37 76 - Fax: 0 80 39 / 44 95  
www.bergersgartenpower.de



buffet zeit  
am donnerstag, den  
18.11.2010 ab 19.00 uhr  
servieren wir ihnen köstlichkeiten aus allen ländern  
und zusätzlich vegetarische spezialitäten  
nur € 13,90 pro person



wirtshaus  
kalteneck

für 2 Personen

scampi - essen  
scampi - essen

jeden dienstag  
0,5 ltr. müller thorgau, salat, knoblauchbaguette,  
kartoffeln, nudeln und gemüse  
nur € 24,90

fam.  
steinacker  
christopher str. 16  
83544 albaching

fonsi - das merkt  
doch keiner

christian springer, alias "fonsi" begleitet sie  
am sonntag den 14.11.2010 ab 19 uhr mit  
seinem programm durch den abend

telefon:  
0 80 76 / 255  
telefax:  
0 80 76 / 88 69 25

schweinsax'n zeit  
schweinsax'n zeit

jeden freitag ab 18.00 uhr  
mit zwei knödel und kraut  
nur € 5,90 pro person

- gaststube
- wintergarten
- saal
- biergarten

beachten sie auch unsere weiteren aktionen  
wie z. b. liebes menü, schweinsax'n zeit,  
reindl essen

öffnungszeiten:  
11.00 - 1.00 Uhr  
so 10.00 - 1.00 Uhr  
mittwoch ruhetag

## Evang.-Luth. Kirche Wasserburg

Surauerstraße 1 - 83512 Wasserburg/Inn  
Tel. 0 80 71/86 90 - Fax 0 80 71/5 16 04

# Gottesdienstplan

## November 2010

### Evang. Gemeinde Wasserburg



#### Termin

**So. 07.11. - Dritttletzter So d. Kirchenjahres**

Wasserburg 10:00 Uhr

Familiengottesdienst

Gabersee 18:00 Uhr

**Pfarrer**

Zellfelder

Zellfelder

**So. 14.11. - Vorletzter So d. Kirchenjahres**

Wasserburg 10:00 Uhr

Lektor

Schlierbach

**Mi. 17.11. - Buß- und Betttag A**

Wasserburg 19:00 Uhr

Schnaitsee St.-Annakirche 19:15 Uhr

ökumenischer GD

Zellfelder

Wieland/  
Schinagl

**So. 21.11. - Ewigkeitssonntag**

Rott 8:30 Uhr

Wasserburg 10:00 Uhr

mit Mini- und KiGo

Gabersee 18:00 Uhr

Möller

Möller

Möller

**Sa. 27.11.**

Krippnerhaus Edling

17:00 Uhr

Zellfelder

**So. 28.11. - 1. Advent**

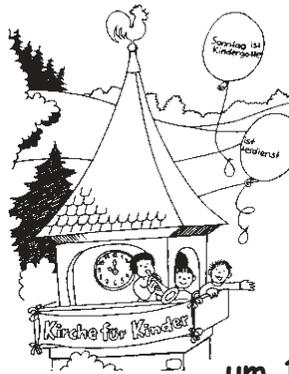
Wasserburg 10:00 Uhr

Schnaitsee 10:00 Uhr kath. Pfarrheim

Zellfelder

Wieland

## Pfarrkirche Edling St. Cyriacus



**Kindergottesdienst  
im Pfarrheim  
am Sonntag, 07.11.10  
um 9.50 Uhr**

**Familiengottesdienst  
zu Christkönig  
am Sonntag, 21.11.10  
um 10.00 Uhr - Musik: Cyriacen**

Aktuelle Infos und Fotos zu unseren Gottesdiensten  
findet ihr auch im Internet

**[www.kindergottesdienst.pv-edling.de](http://www.kindergottesdienst.pv-edling.de)**

oder im Schaukasten an der Kirche.

Gott sei Dank war das Thema des Familiengottesdienstes an Erntedank Anfang Oktober. Viele Kinder haben bei der Gestaltung mitgeholfen, dafür möchten wir uns nochmals herzlich bedanken. Ebenso bei den Cyriacen für die herrliche Musik. Der Erlös aus dem Minibrotverkauf von € 402,50 wurde von der Landjugend an das Projekt Hand in Hand für Kenia gespendet.

**DANKE an alle Spender!**

Heidi Herker für das Kigo-Team



## Bau- und Möbel Schreinerei GRANDL

INDIVIDUELLER INNENAUSBAU - HAUSTÜREN - ZIMMERTÜREN

**Sebastian Grandl**  
Schreinermeister

Dorfstraße 2 / Tulling  
85643 Steinhöring

**Telefon: 0 80 94 / 90 58 20**

Telefax: 0 80 94 / 90 58 21

Mobil-Tel.: 0160 / 99 41 63 62

eMail: [info@schreinerei-grandl.com](mailto:info@schreinerei-grandl.com)

[www.schreinerei-grandl.com](http://www.schreinerei-grandl.com)

## Mietwagen / TAXI

### OTTO ECK

**Pauschalangebote pro Fahrt ab Wasserburg**

Salzburg Flughafen 60.- €

München Flughafen 40.- €

Allianz Arena 50.- €

(FC Bayern oder TSV 1860)

• Krankenfahrten • Kurierfahrten

**Tel.: 08071-50554**

**Mobil: 0160-94556671**

Stiftung Attl  
seit 1877  
**Inntal-Werkstätten**  
Werkstatt für Menschen mit Behinderung  
Meiling 35  
83543 Rott am Inn  
Tel.: 08039/907014

Bei weihnachtlicher Stimmung erwarten Sie eine große Auswahl an Geschenkideen für Groß und Klein, Hobbykünstler aus der Umgebung, eine Tombola und v.a.m.

20 Jahre **Rotter  
Werkstattladen**

27. und 28. 11.

**Rotter  
Weihnachts-  
Werkstatt**

10.00 - 18.00 Uhr

Unser Werkstatt-Laden ist an den 4 Samstagen vor Weihnachten geöffnet.

# Kirchliche Nachrichten

Gottesdienstordnung November 2010

## Pfarrverband Edling

### Montag, 01.11. - ALLERHEILIGEN

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern Franz u. Therese Brandmaier  
/ Gisela u. Horst Schreiber

Soyen Pfarrz. 8:30 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Theodor Ott / HM der Träger  
+ Eltern beiderseits und Tante Therese Hagenrainer  
/ Fam. Kieswetter, Soyen

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Enkel Martin / Fam. Eggerl  
+ Sohn Martin / Martin Mauermair  
musikalische Gestaltung: Chor

Soyen Kirche 12:30 Uhr Andacht und Gräbersegnung

Edling 14:00 Uhr Andacht anschl. Gräbersegnung

Rieden 14:00 Uhr Andacht am Freisitz beim Kreuz  
im (neuen) Gemeindefriedhof  
und Gräbersegnung

### Dienstag, 02.11. - ALLERSEELEN

Kollekte für die Priesterausbildung in Osteuropa  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
alle Verstorbenen des vergangenen Jahres

Soyen Kirche 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
die Verstorbenen der Pfarrei

### Mittwoch, 03.11. - Sel. Rupert Mayer, Ordenspriester

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Winkler-Verwandtschaft / Klara Winkler

### Donnerstag, 04.11.

#### Hl. Karl Borromäus, Bischof v. Mailand

Edling 18:30 Uhr Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

nach Meinung / Fr. Wagner  
+ Eltern u. Bruder Georg Malter / Fam. Brühler  
+ Angehörige / Fam. Bayerl

### Freitag, 05.11.

Edling u. Reitmehring  
Krankenkommunion u. Krankenbesuche nach Vereinbarung  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
bds. + Eltern / Fam. Kranner  
+ Verwandtschaft / Fr. Edlbergmaier  
+ Ehefrau Maria z. 1. Jahrtag / Hans Dapperger  
+ Eltern Josef u. Josefa Traunsteiner / Fam. Josef Traunsteiner  
+ Schwester u. Schwager Anneliese u. Werner Preisinger  
/ Fam. Josef Traunsteiner  
+ H. u. Fr. Meyer /N.N.

### Samstag, 06.11. - Hl. Leonhard, Einsiedler

Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Mutter und Oma Agnes Stangl und Verwandtschaft  
/ JM, Fam. Stangl, Hohenburg  
+ Mutter und Oma Hilde Probst / JM, Fam. Eberl und Probst  
+ Mutter Auguste / JM, Werner Kasper

+ Sohn und Bruder Roland Bauer  
/ JM, Fam. Wötzel und Thomas Bauer  
+ Sohn u. Buder Josef Schechtl / JM, Fam. Schechtl, Oedsberg

### Sonntag, 07.11. - 32. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Reitmehring 8:30 **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann Karl / Fr. Breuherr  
+ Ehefrau Anna / H. Denkschmid m. Kindern  
+ Bruder Hermann Miesgang / Fr. Elvira Budenhofer  
bds.+ Eltern u. Bruder Ernst / Fam. Josef Schneider

Edling 9:50 Uhr **Kindergottesdienst**  
im Pfarrheim

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann u. Vater Andreas  
/ Maria Mayer Hochfellnstr. mit Kindern,  
+ Eltern Anna u. Wilhelm Irmer / Elisabeth Irmer  
bds. + Großeltern/ Fam. Schrank  
+ Eltern Alois u. Anna Schrank/ Fam. Schrank  
alle Verstorbenen d. Hauses / Fam. Schrank  
+ Karoline Treichel / Fam. Schrank  
+ Ehemann u. Vater Alois / Fam. Wieser  
+ Nachbarn Josef u. Franziska Thoma / Fam. Maier  
+ Eltern Thaddäus u. Rosina Eder, Großeltern u. Onkel  
/ Fam. Rothmiller  
+ Ehemann u. Vater Rudolf / Fr. Adler m. Kindern  
+ Ehemann u. Vater Karl z. I. Jgd. / Fam. Katzer

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern und Schwiegereltern Nikolaus und Maria Spagl  
und Schwester Juliane / JM, Fam. Nikolaus Spagl, Fischbach  
+ Eltern Amalie und Peter Maier und Bruder Lorenz  
/ JM, Fam. Maier, Hörgen  
+ Ehemann, Sohn, Schwiegereltern und Verwandte  
/ Marianne Schiller, Kraimoos  
+ Eltern Amalie und Jakob Lipp, Bruder und Verwandtschaft  
/ Marianne Schiller, Kraimoos  
+ Schwager und Onkel Englbert Hartmann  
/ Marianne Schiller mit Familie

### Dienstag, 09.11. - Weihetag der Lateranbasilika

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken  
nach Meinung /N.N.

### Mittwoch, 10.11. - Hl. Leo der Große, Papst, Kirchenlehrer

Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe**

### Donnerstag, 11.11. - Hl. Martin, Bischof

Soyen Pfarrz. 17:00 Uhr Andacht zu St. Martin  
Martins-Zug

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann Karl / Fr. Breuherr - nachgeholt!  
+ Ehemann u. Vater Jakob u. alle Verstorbenen des Hauses  
/ Fr. Storfinger nachgeholt  
+ Cäcilie Seidinger / Rosa Irlbacher

### Freitag, 12.11. - Hl. Josaphat, Bischof, Märtyrer

Kirchreit 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Ehefrau und Mutter Helene Wagensonner  
/ JM, Fam. Josef Wagensonner  
+ Eltern Franz und Maria Kaiser / JM, Fam. Grill, Seeburg  
+ Schwestern / Fam. Hanni Grill, Seeburg

### Samstag, 13.11.

Edling 18:30 Uhr Rosenkranz  
für + Johann Leb, Kerschdorf / Magdalena Schex

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung November 2010

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Mitglieder / Schützen Staudham u. Edling  
+ Ehemann u. Vater zum 1. Jahrtag / Fr. Pendi  
+ Eltern u. Geschwister / Fr. Axmann  
+ Ehemann u. Vater Günther / Fr. Berta Bilz  
+ Ehemann, Vater, Schwiegervater u. Opa Konrad / Fr. Amalie Grandl  
+ Eltern Sebastian u. Therese Hein / Fam. Grandl, Steppach  
+ Vater Peter Schatz / Fam. Maier  
+ Ehemann u. Vater Josef / Fam. Maier  
bds. + Verwandtschaft / Fam. Maier  
+ Eltern Josef u. Susanna Gugg / Fam. Dr. Alfred Gugg  
+ Schwager Andreas Bierwirth / Fr. Bierwirth m. Familie  
+ Onkel Bartholomäus Bernhard / Fam. Grandl, Steppach  
anschl. Totengedenken zum Volkstrauertag

### Sonntag, 14.11. - 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Kollekte für den St. Korbiniansverein  
Freising Jugendkorbinian

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Paul Galinke / von den Nachbarn u. Freunden  
+ Verwandtschaft / Familien Löw  
+ Mutter Maria Bruckmaier / Fam. Spiel  
+ Frau Irmgard Gebert u. H. Paul Galinke / Fam. J. Schneider  
+ Ehefrau u. Mutter Ottilie u. + Eltern / H. Alfred Klitzner

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
mit besonderem Gedenken an

+ Verwandtschaft / Fam. Huber, Ötz  
+ Eltern Huber u. Lipp / Fam. Huber, Ötz

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Mutter Ottilie Griesbeck / JM, Fam. Baier, Seeburg  
+ Mutter Ottilie Griesbeck / JM, Fam. Griesbeck  
+ Eltern Johann und Elise Grill, Tochter Elisabeth,  
Geschwister und Verwandtschaft / JM, Fam. Elisabeth Schwabl  
+ Ehemann und Vater, Eltern, Schwiegereltern und Verwandte / JM, Martina Wimmer, Soyen  
- die Gefallenen und vermissten Kameraden / SKK Rieden-Soyen  
Musikalische Gestaltung Kirchenchor  
anschl. Totengedenken zum Volkstrauertag

### Dienstag, 16.11. - Hl. Margarete, Königin von Schottland

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 17.11.

#### Hl. Gertrud von Helfta, Ordensfrau, Mystikerin

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an

+ Eltern und Geschwister beiderseits  
/ Anton und Anneliese Winkler

### Donnerstag, 18.11.

#### Weihetag der Basiliken St. Peter und St. Paul zu Rom

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Anna u. Franz Ganser / Fam. Kranner  
+ Judith Goerge / Fam. Kranner  
+ Ehemann Georg / Anneliese Berndl m. Fam.  
+ Eltern / N.N.  
+ Ehemann, Vater u. Opa Korbinian / Fam. Spötzl  
+ Angehörige u. Nachbarschaft / Fam. Spötzl

### Freitag, 19.11. - Hl. Elisabeth von Thüringen, Landgräfin

Kirchreit 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ H. Pfr. Alfons Steiger / Fam. Egger, Soyen  
+ Lina Perzlmeier / Fam. Josef Schechtl, Oedsberg

### Samstag, 20.11. - Hl. Korbinian, Bischof, Glaubensbote, Patron der Erzdiözese

Freising 10:00 Uhr Eucharistiefeier  
15:00 Uhr Vesper

Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an

+ Tante und Onkel Marille und Andreas Schwarzenböck  
/ JM, Fam. Petra Heinrich, Soyen

### Sonntag, 21.11. - CHRISTKÖNIGSSONNTAG

Kollekte zum Diaspora-Sonntag

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann u. Vater Max Maier / Fam. Maier/Weigl  
+ Ehemann u. Vater Heinrich / Fam. Bortenschlager

Edling 10:00 Uhr **Familiengottesdienst, hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Mitglieder / Gartenbauverein Edling  
+ Mitglieder / Sportverein Edling  
+ Mitglieder / Veteranenverein  
+ Mitglieder / Radfahrer-Verein  
+ Mutter, Schwiegermutter und Oma Irmgard Staudinger / Fam. Lilienthal  
+ Mutter u. Oma Therese Hiebl / Fam. Günther Maier  
+ Patentante Maria Mahr / Hans- Josef Raffler  
+ Eltern u. Bruder Bartl / Fam. Ludwig Kersch  
+ Josef Thoma / Familie Boschner, Ried  
+ Mutter Resi Gschwendtner / Fam. Otto Gschwendtner  
+ Eltern u. Großeltern Engelbert u. Julie Hiebl / Fam. Moser  
+ Theodor Ott Edelwagen / Fam. Mathias Machl, Edling  
bds. + Eltern u. Geschwister / Fam. Mathias Machl Edling  
musikalische Gestaltung: Cyriaken

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
mit besonderem Gedenken an

+ Tochter und Schwester Kathrin / Fam. Hundschell, Soyen  
+ Freunde Wast Dirnecker und Rudi Niessner  
/ Fam. Köstler, Soyen

Soyen Kirche 11:00 Uhr Taufe Lena Kraus, Angerberg

### Dienstag, 23.11. - Hl. Kolumban, Abt, Glaubensbote und Hl. Klemens I., Papst

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 24.11. - Hl. Andreas Dung-Lac, Priester und Gefährten, Märtyrer

Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an

- das ungeborene Leben

### Donnerstag, 25.11. - Hl. Katharina v. Alexandrien, Jungfrau, Märtyrin

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann Karl / Fr. Breuherr  
+ Tante und Patin /N.N.

### Freitag 26.11. - Hl. Konrad und hl. Gebhard, Bischöfe

Kirchreit 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an

+ Brigitte Schuster zum Geburtstag  
/ Eltern und Geschwister mit Familien  
+ Onkel Emmeran Redenböck / Marita Brunner

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung November 2010

### Samstag, 27.11.

Kita St. Peter 14:00 Uhr Andacht mit Segnung der renovierten / umgestalteten Kindertagesstätte St. Peter  
Segnung der Adventskränze

Reitmehring 15:00 Uhr Taufe Marit Helena Jansen

Edling 18:30 Uhr Rosenkranz

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit Segnung der Adventskränze  
mit besonderem Gedenken an

+ Mitglieder / Tschug-Bar  
+ Nachbarn Josef u. Franziska Thoma / Fam. Maier  
nach Meinung / Fam. Maier  
+ Mutter Maria Obergehrer / Fam. Josef Obergehrer  
+ Eltern Sachseder / Fr. Maierbacher, Öd  
+ Nachbarn H. Rak, Heinz Bachmann u. Maxi Bachmann  
/ Fr. Bierwirth  
+ Ehemann, Vater u. Großvater Hans Kühn / Fam. Kühn  
+ Anna Schrank / v. d. Nachbarschaft

### Sonntag, 28.11. - 1. ADVENTSSONNTAG

Kollekte für die kath. Jugendfürsorge

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehefrau Irmgard / Fam. Josef Baumann  
+ Eltern Thomas u. Elisabeth Anzenberger / v.d. Kindern

Rieden 8:30 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann und Vater Josef Krieg  
/ JM, Josefa Krieg, Hinterleiten  
+ Ehemann Simon und Kinder Marianne und Manfred  
/ JM, Maria Oswald, Lehen  
+ Vater, Schwiegervater und Opa Simon Oswald  
/ Fam. Monika Janjanin  
+ Eltern beiderseits / Fam. Josefa Krieg, Hinterleiten  
+ Kinder Thomas und Rosmarie  
Geburtstagsgedenken / Fam. Egger, Soyen  
+ Ehemann Theodor Ott / Amalie Ott, Edlwagen

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Kindergottesdienst**  
hl. Messe,  
mit besonderem Gedenken an

+ Eltern Peter und Franziska Bauernschmid  
/ JM, Peter Bauernschmid  
+ Ehemann und Vater Anton Käufel / Fam. Barbara Käufel  
+ Englbert Hartmann / Barbara Käufel  
+ Lina Perzlmeier und Englbert Hartmann  
/ Rita Weichenrieder, Mohnheim  
Musikalische Gestaltung Kinder- / Jugendchor

### Dienstag, 30.11. - Hl. Andreas, Apostel

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Voranzeige:

Zur Einstimmung auf den Advent ist  
**am Mittwoch, den 1. Dezember um 19.30 Uhr**  
im Pfarrsaal eine besinnliche Stunde.

**Thema: Die Wurzel "Gott suchen und finden"**

Die Möslberg-Musi umrahmt die Feier.

**Herzliche Einladung**

## Öffentliche Bücherei Edling

Die öffentliche Bücherei der Pfarrei Edling lädt ein zur großen

# Bücherausstellung

von **Do 18.11.2010 - So 21.11.2010**

ins Pfarrheim Edling

Es werden präsentiert:

aktuelle Kinder-/Weihnachts-/Erwachsenenliteratur und  
Sachbücher!

Daneben findet ein

# Bücherflohmarkt

zu Gunsten der Bücherei statt.

Dazu nehmen wir gerne noch Bücher- und Medienspenden an!

Für das leibliche Wohl wird mit **Kaffee und Kuchen** gesorgt!

**Zeiten:** Do 15.00 - 18.00  
Fr 10.00 - 18.00  
Sa/So 11.00 - 16.00



## Bücherausstellung und Bücherflohmarkt

Unsere große Bücherausstellung mit aktuellen  
Erwachsenen- und Kinderbüchern, unterstützt durch die  
Buchhandlung Herzog aus Wasserburg, findet am:

**18.11. von 15.00 bis 18.00 Uhr**  
**19.11. von 10.00 bis 18.00 Uhr**  
**20./21.11. von 11.00 bis 16.00 Uhr**  
im Pfarrheim Edling statt.

Sie können bei uns alle Bücher, auch nicht ausgestellte,  
bestellen und zu regulären Preisen erwerben. Sie unter-  
stützen damit unsere Bücherei. Parallel veranstalten wir  
einen Bücherflohmarkt, bei dem ausgesonderte und ge-  
spendete Bücher zu Flohmarktpreisen veräußert werden.

Wer also seine Bücherregale zu Hause etwas lichten will um  
Platz für Neues zu schaffen, darf uns in den nächsten  
Wochen zu Gunsten der Bücherei seinen Lesestoff über-  
lassen. Von dem Erlös werden wir wieder neue Medien  
kaufen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, den Sie gemütlich bei  
Kaffee und Kuchen ausklingen lassen können.

**Unsere normalen Öffnungszeiten der Bücherei sind:**

Di 18<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> Uhr  
Do 15<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> Uhr  
So 11<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup> Uhr (nach dem Gottesdienst)

Roman Müller - Dagmar Kopriva - Brigitte Miller

**„Vom gesunden und vom kranken Schlaf“**

Wer sich im Schlaf nicht erholen kann, fühlt sich am Tag schlapp und müde! Jeder dritte von uns ist betroffen! Schlechte Noten, mangelnde Leistungsfähigkeit, Unfälle im Straßenverkehr und am Arbeitsplatz sind die Folge.

**Wussten Sie schon, dass...**

- ...der gestörte Schlaf die häufigste chronische Erkrankung im Kindesalter ist?
- ...der „nicht-erholbare Schlaf“ die normale körperliche und geistige Entwicklung Ihres Kindes verhindert?

**Wussten Sie schon, dass...**

- ...schnarchen nicht nur einsam, sondern auch krank machen kann?
- ...es einen Weg aus dem nächtlichen Terror im Schlafzimmer gibt?

Schlafstörungen frühzeitig erkennen und behandeln steigert die Leistungsfähigkeit in der Schule und im Beruf!

Referentin: Dr. Mandy Holzhüter,  
Fachärztin für Kieferorthopädie in Ebersberg

Dazu lädt der Pfarrgemeinderat Pfaffing ein,  
am **Dienstag, 23.11.2010, 20.00 Uhr**  
83539 Pfaffing, Birkenstrasse 2, im Pfarrsaal

**Preisschafkopen**

am Samstag, den 07. November 2010

im Hotel-Gasthof Höhensteiger  
in Eiselfing

Beginn: 14.00 Uhr



Sachpreise  
Startgeld: 8,00 EUR

Es laden ein:

**NATUR  
FREUNDE**

Ortsgruppe Wasserburg am Inn e. V.



**Kurs für Angehörige von Demenzkranken**

6x dienstags von 18.00 bis 20.00 Uhr

- Beginn: 02.11.2010
- Kursort: Inn-Salzach-Klinikum Wasserburg,  
Verwaltungsgebäude Haus 7, Raum 113
- Leitung: Waltraud Heigl, Dipl. Sozialpädagogin(FH)  
Silke Grasser, Dipl. Sozialpädagogin(FH)

Das Inn-Salzach-Klinikum wendet sich mit der Seminarreihe „Hilfe beim Helfen“, die maßgeblich von der Alzheimer Gesellschaft entwickelt wurde, an pflegende Angehörige von Demenzkranken.

Das Kursprogramm über 6 Einheiten ist getragen von der Achtung vor dem demenzkranken Menschen und der Wertschätzung der Leistung pflegender Angehöriger.

Es soll Pflegende dazu anregen, sich mit ihrer jeweils individuellen Situation, ihren Belastungen und Möglichkeiten aktiv auseinander zu setzen. Dabei wird besonderer Wert darauf gelegt, praktische Hilfen im Umgang mit dem/der Erkrankten zu vermitteln und mögliche Entlastungen aufzuzeigen. Außerdem erhalten die Angehörigen einen Überblick über die Stadien der Alzheimer Erkrankung und werden informiert über rechtliche und versicherungstechnische Aspekte. Hier sind besonders das Betreuungsrecht und die Pflegeversicherung zu nennen.

**Der Kurs wird finanziell unterstützt von der BARMER-GEK, so dass den Teilnehmer/-innen keine Kosten entstehen.** Es können Angehörige aller Krankenkassen teilnehmen.

Eine Anmeldung unter der Telefonnummer 08071/71-301 ist nur für den gesamten Kurs möglich und sinnvoll.

**Anmeldeschluss ist der 27.10.2010**

**Adventbasar  
zugunsten  
von Missionen**



Auch heuer wird wieder ein Adventbasar veranstaltet dessen Erlös wie in den vergangenen Jahren den mit Edling/Reitmehring verbundenen Missionsstationen in Angola, Brasilien, Flores und Philippinen zugute kommt.

**Zum Verkauf werden angeboten:** Adventkränze (verschiedene Arten), Gestecke und Weiteres.

Für die Bewirtung mit Glühwein, Kaffee, Tee, Kuchen und Gebackenes ist gesorgt.

**Hinweis:** Frau Anny Hiebl bittet wieder die Bäuerinnen Plätzchen zu backen und diese bis Mittwoch, den 24.Nov. zu ihr zu bringen damit die Teller vorbereitet werden können.

**Der Basar im Pfarrheim Edling  
ist geöffnet am:**

**Freitag, den 26. November  
von 8.00 Uhr - 16.00 Uhr**



**Bitte:**

Für die Anfertigung von Gestecken und Bindereien benötigen wir noch verschiedene Zweige (Föhren, Tannen, Wacholder, Buchs, Eiben usw.). Über Ihre Unterstützung freuen wir uns sehr.

Gebunden wird ganztägig am Dienstag, 23. und Mittwoch, den 24. Nov. im Krippnerhaus. (Beginn jeweils um 8.00 Uhr)

Um zahlreiche Mithilfe dürfen wir wieder bitten. Spenden von Kuchen, Bastelarbeiten usw. werden dankbar angenommen.

Für Ihre Beteiligung - ganz gleich welcher Art - ein herzliches „Vergelts Gott“ im Voraus

Das Organisationsteam

**Gottesdienstordnung  
Pfarrei St. Michael-Attel**

**vom 01. bis 30. November 2010**

**Montag 01.11. - Allerheiligen**

- 09.00 Pfarrgottesdienst  
10.30 Gottesdienst in der Hauskapelle der Stiftung Attl  
14.00 Totengedenken in der Pfarrkirche  
mit anschließender Gräbersegnung  
15.30 Totengedenken und Gräbersegnung in der Stiftung Attl

**Dienstag 02.11. - Allerseelen**

- Kollekte für die Priesterausbildung in Osteuropa  
09.00 Gottesdienst für die Verstorbenen,  
Gefallenen u. Vermissten der Pfarrei  
anschließend Gräbersegnung auf dem Friedhof

**Donnerstag 04.11.**

- 19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 Jahramt f. Simon Mühlhuber u. Josef Huber

**Samstag 06.11.**

- 18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 07.11. - 32. Sonntag im Jahreskreis**

- 09.00 Jahramt f. Josef Rothmiller u. Sabine Schachner  
Jahramt f. + Marianne Altmann  
hl. M. für die Gefallenen u. Vermissten beider  
Weltkriege sowie der gefallenen Soldaten in den  
Krisengebieten und für die + Vereinsmitglieder  
(Soldaten- u. Kriegerkameradschaft Attel)  
mit anschl. Gedenken am Kriegerdenkmal  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

**Dienstag 09.11.**

- 19.30 Jahramt f. Therese Lipp

**Donnerstag 11.11. - Martin von Tours**

- 17.30 Martinszug in der Stiftung Attl  
19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 gestiftetes Jahramt f. Otto u. Monika Kurz

**Samstag 13.11.**

- 14.00 Allgemeiner Spielenachmittag  
18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 14.11. - 33. Sonntag im Jahreskreis**

- Kollekte für den St. Korbiniansverein  
09.00 hl. M. f. + Schwager u. Onkel Heinrich Bortenschlager  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle

**Dienstag 16.11.**

- 19.30 Jahramt f. + Eltern Anna u. Georg Lebmaier

**Donnerstag 18.11.**

- 19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 Abendmesse

**Samstag 20.11.**

- 18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 21.11. - Christkönigsfest**

- Kollekte für die Diaspora  
09.00 Jahramt f. Frau Cilly Bodmaier  
Trägeramt f. Herrn Josef Haas  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

**Dienstag 23.11.**

- 19.30 Jahramt f. Sebastian u. Ignaz Meingassner  
hl. M. f. + Mutter Maria Wagner z. Geburtstag  
(P. Wagner)

**Donnerstag 25.11.**

- 19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 hl. M. f. bds. + Geschwister (Panzer)

**Freitag 26.11.**

- 19.00 Kreisbildungswerk  
Adventliches Brauchtum: Krampus, Barbarazweige,  
Paradeiserl im Pfarrsaal

**Samstag 27.11.**

- 18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 28 November - 1. Advent**

- Kollekte für die Katholische Jugendfürsorge  
09.00 Eröffnung des Advents mit Segnung der Adventskränze  
Familiengottesdienst  
Jahramt f. + Vater Gregor Rothmiller  
hl. M. f. + Mutter u. Oma Inge Weizenbeck  
(Roland Weizenbeck)  
1. Jahramt f. Frau Brigitte Turzin  
Jahramt f. + Ehemann u. Vater Lorenz Huber  
Nach dem Gottesdienst Verkauf von Adventskränzen  
und Adventsgestecken der KfD. Bewirtung mit Punsch,  
Kaffee und Kuchen im Pfarrsaal  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

**Dienstag 30.11. - Andreas**

- 19.30 Jahramt f. Jakob u. Katharina Köll (Schaber)

**AMBUKA®** Tel. 0 80 71 / 9 55 41

**Ambulante Kranken- und Altenpflege  
Betreutes Wohnen**

Kompetente und freundliche Pflege  
in gewohnter Umgebung

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Intensivpflege
- Essen auf Rädern
- Stundenweise Aufsicht und Betreuung
- Beratung für pflegende Angehörige

  
Dann dahelm  
ist es doch am Schönsten

Anton Ehling · Reiter Straße 24 · 83527 Haag  
Büro: Schellwieser Straße 10 · 83533 Edling · Fax 0 80 71 / 9 55 42

[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)  
[info@ambuka.de](mailto:info@ambuka.de)

[www.ambuka-kids.de](http://www.ambuka-kids.de)  
[ambuka-kids@t-online.de](mailto:ambuka-kids@t-online.de)

Überführungen · Erd- und Feuerbestattung · Seebestattung  
Diamant- und Naturbestattung · Särge · Sterbebilder  
Trauerdrucksachen · Todesanzeigen in Tageszeitungen  
Erledigung der Formalitäten · Abrechnung mit Versicherungen  
Bestattungsvorsorge · Sterbegeldversicherung  
Wir beraten Sie ausführlich und kommen jederzeit zu einem Hausbesuch.

**BESTATTUNGSHILFE RIEDL**

Tag und Nacht, sonn- und feiertags dienstbereit

83533 Edling, Hauptstraße 10, Tel: 0 80 71/ 5 26 44 40  
83539 Rettenbach, Obere Dorfstraße 17, Tel: 0 80 39/ 13 45  
85560 Ebersberg, Sieghartstraße 15, Tel: 0 80 92/ 8 84 03  
83527 Haag, Fritz Hierl, Mühldorfer Str. 18, Tel: 0 80 72/ 37 48 48

[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)

  
Ihr geprüfter Bestatter  
Zertifiziertes GM System  
nach ISO 9001:2008  
IGAP InterCert  
Bestandteil der TÜV-Prüfung



# Getränke Wimmer

Getränkemarkt  
Heim- Lieferservice  
Partyzubehör

- alkoholfreie Getränke
- Heilwässer
- Biere
- Spirituosen

## Unsere Angebote für November 2010

Abholpreise aus unserer Getränkehalle in Untersteppach

<b>St. Leonhardsquelle</b> versch. Sorten		6 x 1,0 l	<b>€ 4,45</b> Pfand Euro 2,40 Literpreis Euro 0,74
<b>Lidwinien Mineralwasser</b> still oder spritzig		12 x 0,7 l	<b>€ 1,99</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,24
<b>Petrusquelle</b> still oder spritzig		12 x 0,7 l	<b>€ 3,95</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,47
<b>Flötzingler Cola Mix</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 6,45</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 0,65
<b>Adelholzener Zehnfruchtnektar</b>		12 x 0,7 l	<b>€ 9,95</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 1,18
<b>Augustiner Lager hell</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 12,45</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,25
<b>Spaten hell</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 11,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,20
<b>Flötzingler Weißbier "1543"</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 13,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,40
<b>Hacker Weißbier Bügelflasche</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 13,95</b> Pfand Euro 4,50 Literpreis Euro 1,40
<b>Paulaner alkoholfrei</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 11,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,20
<b>Schweiger Pils</b>		24 x 0,33 l	<b>€ 13,45</b> Pfand Euro 3,42 Literpreis Euro 1,69

solange Vorrat reicht

Irrtum vorbehalten

## Große Auswahl an Glühwein und Punsch

Getränke Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmeiring

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag  
Samstag

8.00 - 18.00 Uhr  
8.00 - 13.00 Uhr